

Anlage 1 der Ausschreibung	Appendix 1 to the Supplementary Regulations
Stand: 09.11.2006	As of: 09.11.2006
Technische Bestimmungen für die Gruppe 24h-Spezial	Technical Regulations for the group 24h-Special
1. Zugelassene Fahrzeuge	1. Eligible Vehicles
1.1 Über die Zulassung der einzelnen Fahrzeuge entscheidet alleine der Veranstalter in Abstimmung mit dem DMSB abschließend. Insbesondere bei Fahrzeugmodellen, welche nicht in großen Stückzahlen gebaut werden, z.B. Ferrari Maranello, kann eine Fahrzeugzulassung abgelehnt werden. Bevor ein Fahrzeugbesitzer in den Bau eines solchen Fahrzeuges investiert, sollte er beim Veranstalter oder DMSB eine Zulassung hinterfragen.	1.1 The organiser only decides upon the eligibility of the vehicles in agreement with the DMSB. In particular in cases of car models which were built in smaller units, such as Ferrari Maranello, a vehicle may be refused. Before investing in the preparation of any such vehicle, the car owner should contact the organiser or the DMSB regarding its eligibility.
1.2 Aus Sicherheitsgründen sind grundsätzlich nur geschlossene Tourenwagen und GT-Fahrzeuge mit <u>mindestens</u> zwei nebeneinander liegenden Sitzplätzen zugelassen. Der Einsatz ist begrenzt auf Fahrzeuge mit Otto-Motor oder Rotationskolben-Motor (Wankel) ab Modelljahr 1990 (ausschlaggebend ist das letzte Baujahr des Modells, z.B. Opel Kadett E, eines Fahrzeuges) mit 4 nicht auf einer Linie angeordneten Rädern und mit einer minimalen Serienhöhe von 1.100 mm und einer maximalen Serienhöhe von grundsätzlich 1.600 mm. Die Mindestwettbewerbshöhe von 1.100 mm des eingesetzten Fahrzeuges darf zu keinem Zeitpunkt unterschritten werden. Darüber hinaus darf die Wettbewerbshöhe des eingesetzten Fahrzeuges diese Maximalhöhe von grundsätzlich 1.600 mm nicht überschreiten. Über Ausnahmen entscheidet der Veranstalter in Abstimmung mit dem DMSB. Der Hubraum bzw. Einstufungshubraum darf max. 6.200 ccm betragen. Das Fahrzeugdach muss grundsätzlich eine feste Struktur besitzen. <u>Serien-Hard-Top</u> Varianten werden akzeptiert. Fahrzeuge mit Gitterrohrrahmen sind grundsätzlich nicht zugelassen.	1.2 For safety reasons, solely closed touring cars and GT cars with <u>at least</u> two seats, positioned side by side, are generally admitted. The vehicles must have a spark ignition engine or a rotary engine (Wankel) and be of the model year 1990 or later (the last year of construction of the model of a car is decisive, e.g. Opel Kadett E) running on 4 non-aligned wheels and having a minimum series height of 1.100 mm and a maximum series height of generally 1.600 mm. The minimum height of the competing car must not undercut 1.100 mm at any time. In addition, the height of the car in race version may generally not exceed this maximum height of 1.600 mm. Waivers may be granted by the organiser in agreement with the DMSB. The cylinder capacity or the fictive volume must not exceed 6.200 ccm. The vehicle roof must generally be of a solid structure. Hard-top variants are accepted. Vehicles with tubular space frame are generally not eligible.
1.3 Alle Fahrzeuge müssen mit der Karosserie fest verbundene Kotflügel haben. Mitlenkende Kotflügel sind somit nicht erlaubt. Das Basis- und Wettbewerbsfahrzeug muss auch zwischen den Vorder- und Hinterrädern eine feste Karosserie (Einfahrerschutz) haben.	1.3 All cars must have mudguards which are rigidly connected to the bodywork. Consequently, co-steering mudguards are prohibited. The basic and the race car must also have a solid bodywork between the front and the rear wheels (running-in protection).
1.4 Fahrzeuge mit freistehenden Rädern sind nicht erlaubt.	1.4 Cars with exposed wheels are not permitted.
1.5 Das Serienfahrzeug, welches als Basis für das Rennfahrzeug dient, muss in der EU für den öffentlichen Straßenverkehr zulassungsfähig sein. Im Zweifelsfall muss dies vom Bewerber durch Vorlage von ABE, EBE oder anderen Gutachten nachgewiesen werden. So kann z.B. auch der Nachweis verlangt werden, dass das in Frage stehende Serienfahrzeug eine gültige Straßenzulassung hat oder vormals hatte. Es werden nur übliche Zulassungen bzw. amtliche Kennzeichen oder Gutachten hinsichtlich Straßenzulassungen akzeptiert, die auch für Jedermann möglich sind. Nicht akzeptiert werden z.B. Zulassungen als Versuchsfahrzeuge nach § 19.6 der StVZO oder rote amtliche Kennzeichen.	1.5 The standard car which represents the basic for the race car must be qualified for obtaining a road license for public traffic in Europe. In cases of doubt, the competitor must furnish proof by submitting a General Certification (ABE) or an Individual Certification (EBE) or another corresponding certificate. It may for example be required to produce a current or former certificate of registration for the standard production car in question. Solely normal registrations or licence number plates or official certifications for road homologation are accepted which can be obtained by everyone. Registrations as test vehicles in accordance with §19.6 of the Road Licencing Regulations or red registration plates will for example not be accepted.

<p>1.6 Es sind nur Fahrzeuge startberechtigt, deren Serien-Fahrzeug, welches als Basis für das Wettbewerbsfahrzeug dient, in einer Stückzahl von mindestens 4 identischen Fahrzeugen hergestellt wurden. Die Nachweispflicht hierzu liegt beim Teilnehmer.</p>	<p>1.6 The series vehicle which provides the basis for the race car must have been built in at least 4 identical units. The participant must furnish proof hereof.</p>																																								
<p>1.7 Als Fahrzeughersteller werden alle Hersteller akzeptiert, die in der DMSB- Fahrzeugherstellerliste oder beim Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) zugelassen und registriert sind. Hersteller im Sinne dieses Reglements werden nur anerkannt, soweit sie Serienfahrzeuge (unabhängig vom Basisfahrzeug für das Wettbewerbsfahrzeug) in einer Stückzahl von über 200 Stück herstellen und über ein entsprechendes Händlernetz vertreiben.</p>	<p>1.7 Car manufacturers are accepted as manufacturers if they figure on the DMSB car manufacturers list or if they are admitted and registered with the German Federal Motor Vehicle Registration Agency ("KBA"). For the interpretation of the present Regulations, to be accepted as a manufacturer, a minimum number of 200 units of a series production car (independent of the basic vehicle for the race car) must have been built and be available through the normal commercial dealer channels..</p>																																								
<p>1.8 Serienfahrzeug: Ein Serienfahrzeug im Sinne dieses Reglements sind Fahrzeuge, welche vorstehende Kriterien des Art. 1 bis incl. 1.9, u.a. Fahrzeughöhe, Stückzahl, Hersteller, Straßenzulassung, usw. erfüllen.</p>	<p>1.8 Series production car: For the interpretation of the present Regulations, a series production car is a car which complies with the above mentioned provisions of Articles 1 to 1.9 inclusive, amongst others in relation to the car height, production numbers, manufacturer, road licensing etc.</p>																																								
<p>1.9 GT-Fahrzeuge Bei GT-Fahrzeugen handelt es sich um Grand-Touring-Fahrzeuge, die in einer bestimmten Mindeststückzahl (hier vier) für die übliche Kundschaft und für den Einsatz im öffentlichen Straßenverkehr gebaut sind. Die Konzeption der Fahrzeuge ist in der Regel auf eine gute sportliche Leistungsfähigkeit und nicht unbedingt auf die Bequemlichkeit und Wirtschaftlichkeit ausgelegt. Die Fahrzeuge müssen mindestens 2 vollwertige Sitzplätze aufweisen, die nebeneinander angeordnet sind. Auch 2 + 2Sitzer, wie z.B. Porsche 911, werden als GT-Fahrzeuge definiert. Das Maß D, gemäß der FIA-Homologationsbestimmungen für GT-Fahrzeuge, darf maximal 93 cm betragen. Es handelt sich hierbei um ein genormtes Maß zwischen der Sitzfläche der hinteren Sitze und dem Dach.</p>	<p>1.9 GT Cars GT Cars are Grand-Touring Cars which were built in a certain minimum number of units (here four) for public sale and for the use in public traffic. The vehicle layout is normally related to a high sporting performance and not necessarily to a high comfort and economy. The cars must have at least 2 complete seats which are arranged side to side. 2 + 2 seaters, such as Porsche 911, are also considered to be GT Cars. The dimension D according to the FIA Homologation Regulations for GT Cars may be maximum 93 cm. This is a standard dimension between the rear seats and the roof.</p>																																								
<p>2. Allgemeines Alles nicht ausdrücklich durch dieses Reglement Erlaubte ist verboten. Durch Verschleiß oder Unfall Beschädigte Teile dürfen nur durch baugleiche Ersatzteile ausgetauscht werden. Erlaubte Änderungen dürfen keine unerlaubten Änderungen nach sich ziehen.</p>	<p>2. General Anything which is not expressly authorised by the present Regulations is forbidden. Any part worn through use or accident can only be replaced by an original part identical to the damaged one. Authorised modifications may not result in forbidden modifications.</p>																																								
<p>3. Fahrzeugmindestgewicht und Zusatz- bzw. Ballastgewichte 3.1 Mindestgewichte Abhängig vom Hubraum bzw. Einstufungshubraum sind folgende Fahrzeugmindestgewichte vorgeschrieben:</p> <table> <tr><td>bis 1.300 ccm:</td><td>710 kg</td></tr> <tr><td>über 1.300 ccm bis 1.400 ccm:</td><td>760 kg</td></tr> <tr><td>über 1.400 ccm bis 1.600 ccm:</td><td>820 kg</td></tr> <tr><td>über 1.600 ccm bis 1.800 ccm:</td><td>900 kg</td></tr> <tr><td>über 1.800 ccm bis 2.000 ccm:</td><td>980 kg</td></tr> <tr><td>über 2.000 ccm bis 2.500 ccm:</td><td>1.030 kg</td></tr> <tr><td>über 2.500 ccm bis 3.000 ccm:</td><td>1.100 kg</td></tr> <tr><td>über 3.000 ccm bis 3.500 ccm:</td><td>1.200 kg</td></tr> <tr><td>über 3.500 ccm bis 4.000 ccm:</td><td>1.250 kg</td></tr> <tr><td>über 4.000 ccm bis 6.200 ccm:</td><td>1.350 kg</td></tr> </table> <p>Klasse SP 3T über 1.600 ccm bis 2.000 ccm 1.030 kg Klasse SP 4T über 2.000 ccm bis 2.500 ccm 1.100 kg unabhängig des Einstufungshubraumes</p>	bis 1.300 ccm:	710 kg	über 1.300 ccm bis 1.400 ccm:	760 kg	über 1.400 ccm bis 1.600 ccm:	820 kg	über 1.600 ccm bis 1.800 ccm:	900 kg	über 1.800 ccm bis 2.000 ccm:	980 kg	über 2.000 ccm bis 2.500 ccm:	1.030 kg	über 2.500 ccm bis 3.000 ccm:	1.100 kg	über 3.000 ccm bis 3.500 ccm:	1.200 kg	über 3.500 ccm bis 4.000 ccm:	1.250 kg	über 4.000 ccm bis 6.200 ccm:	1.350 kg	<p>3. Minimum Weights and Additional Weights or Ballast 3.1 Minimum Weights The following minimum weights depending on the cylinder capacity or fictive volume must be respected:</p> <table> <tr><td>up to 1.300 cc:</td><td>710 kg</td></tr> <tr><td>over 1.300 cc up to 1.400 cc:</td><td>760 kg</td></tr> <tr><td>over 1.400 cc up to 1.600 cc:</td><td>820 kg</td></tr> <tr><td>over 1.600 cc up to 1.800 cc:</td><td>900 kg</td></tr> <tr><td>over 1.800 cc up to 2.000 cc:</td><td>980 kg</td></tr> <tr><td>over 2.000 cc up to 2.500 cc:</td><td>1.030 kg</td></tr> <tr><td>over 2.500 cc up to 3.000 cc:</td><td>1.100 kg</td></tr> <tr><td>over 3.000 cc up to 3.500 cc:</td><td>1.200 kg</td></tr> <tr><td>over 3.500 cc up to 4.000 cc:</td><td>1.250 kg</td></tr> <tr><td>over 4.000 cc up to 6.200 cc:</td><td>1.350 kg</td></tr> </table> <p>class SP 3T over 1.600 ccm up to 2.000 ccm 1.030 kg class SP 4T over 2.000 ccm up to 2.500 ccm 1.100 kg with out relation of the fictive volume</p>	up to 1.300 cc:	710 kg	over 1.300 cc up to 1.400 cc:	760 kg	over 1.400 cc up to 1.600 cc:	820 kg	over 1.600 cc up to 1.800 cc:	900 kg	over 1.800 cc up to 2.000 cc:	980 kg	over 2.000 cc up to 2.500 cc:	1.030 kg	over 2.500 cc up to 3.000 cc:	1.100 kg	over 3.000 cc up to 3.500 cc:	1.200 kg	over 3.500 cc up to 4.000 cc:	1.250 kg	over 4.000 cc up to 6.200 cc:	1.350 kg
bis 1.300 ccm:	710 kg																																								
über 1.300 ccm bis 1.400 ccm:	760 kg																																								
über 1.400 ccm bis 1.600 ccm:	820 kg																																								
über 1.600 ccm bis 1.800 ccm:	900 kg																																								
über 1.800 ccm bis 2.000 ccm:	980 kg																																								
über 2.000 ccm bis 2.500 ccm:	1.030 kg																																								
über 2.500 ccm bis 3.000 ccm:	1.100 kg																																								
über 3.000 ccm bis 3.500 ccm:	1.200 kg																																								
über 3.500 ccm bis 4.000 ccm:	1.250 kg																																								
über 4.000 ccm bis 6.200 ccm:	1.350 kg																																								
up to 1.300 cc:	710 kg																																								
over 1.300 cc up to 1.400 cc:	760 kg																																								
over 1.400 cc up to 1.600 cc:	820 kg																																								
over 1.600 cc up to 1.800 cc:	900 kg																																								
over 1.800 cc up to 2.000 cc:	980 kg																																								
over 2.000 cc up to 2.500 cc:	1.030 kg																																								
over 2.500 cc up to 3.000 cc:	1.100 kg																																								
over 3.000 cc up to 3.500 cc:	1.200 kg																																								
over 3.500 cc up to 4.000 cc:	1.250 kg																																								
over 4.000 cc up to 6.200 cc:	1.350 kg																																								

3.2 Die vorstehenden Gewichte dürfen zu keinem Zeitpunkt der Veranstaltung unterschritten werden.	3.2 These minimum weights must be respected at any time during the event.
3.3 Die Gewichte gelten mit leerem Kraftstofftank ohne Fahrer und ohne Nachfüllen von sonstigen Betriebsstoffen oder Flüssigkeiten.	3.3 These are the weights with empty fuel tanks and without driver and without replenishment of any other collants or liquids.
3.4 Zusatzgewicht/Ballast/; zulässiges Gesamtgewicht	3.4 Additional Weight/Ballast; max. permitted weight
3.4.1 Zusatzgewicht/Ballast Soweit für ein Fahrzeug zur Erreichung des vorgeschriebenen Mindestgewichtes nach diesem Reglement Zusatzgewichte erforderlich sind und diese nicht durch entsprechende erlaubte Änderungen im bzw. am Fahrzeug platziert werden können (z.B. Stahltüren, Stahldach etc.) sind die Zusatzgewichte wie folgt im Fahrzeug unterzubringen.	3.4.1 Additional weight/ballast If the weight of the car must be completed by ballast to comply with the minimum weight as stipulated in the present Regulations and this weight cannot be achieved by corresponding permitted modifications inside or on the car (i.e. steel doors, steel roof, etc.), this ballast must be fixed inside the car as follows.
3.4.2 Zusätzlich benötigte Gewichte müssen sich während dem Training und Rennen im Innenraum des Fahrzeuges auf der Beifahrerseite in einem Blechbehälter mit folgenden Mindestmaßen befinden: Grundfläche mindestens: 1.600 cm ² Mindesthöhe: 50 mm Mindestwandstärke: 2 mm	3.4.2 This ballast must during practice and race be fixed inside the car on the passenger's side in a metal container with the following minimum dimensions: Bottom surface: minimum 1.600 cm ² Minimum height: 50 mm Minimum wall thickness: 2 mm
3.4.3 Dieser Behälter muss auf dem Bodenblech angebracht und mit diesem fest verschraubt sein. Er muss durch einen verschraubbaren, stabilen Deckel verschließbar sein und eine Plombierung ermöglichen. Die Gewichte im Behälter müssen zusätzlich befestigt sein. Falls der Deckel zur Befestigung der Gewichte dient, muss er entsprechend stabil, mit mindestens vier Befestigungspunkten verschließbar sein und eine Plombierung ermöglichen.	3.4.3 This container must be fixed on the floor panel and welded to it. It must be closed with a solid, screwed cover and offer the possibility to fix seals. The weights inside the container must additionally be secured. If the cover serves to fix the weights, it must be appropriate solid, have at least four fixation points for closure and offer the possibility for seals to be affixed.
3.4.4 Die Befestigung des Behälters, des Deckels und der Gewichte ist so anzulegen, dass eine Belastung von mindestens 25 G ohne Beschädigung möglich ist.	3.4.4 The container, the cover and the weights must be installed in such a way that they are capable of withstanding accelerations of at least 25 g without any damage.
3.4.5 Mindestens 4 Befestigungsschrauben mit einer Mindestgröße von M 8 mm, Qualität 10.9 sind vorgeschrieben. Falls notwendig, ist der Boden mit einer Verstärkungsplatte zu versehen.	3.4.5 At least four fixing screws with a minimum of M 8 mm, 10.9 quality are compulsory. If necessary, the floor panel is to be provided with a reinforcing plate.
3.4.6 Dieser Behälter wird immer dann mit einer Plombierung versehen, wenn Zusatzgewichte notwendig geworden sind. Die Plombierung muss zu jedem Zeitpunkt der Veranstaltung vorhanden sein. Fehlt die Plombierung, so können dem Team alle Trainingszeiten gestrichen werden bzw. im Rennen die im Sportgesetz vorgesehenen Strafen ausgesprochen werden.	3.4.6 This container will be sealed every time an additional weight has to be applied. The seals must be present at any time during the event. If a seal is missing, all practice times of the crew concerned may be cancelled or the penalties laid out in the Sporting Code may be applied during the race.
3.5 Zulässiges Gesamtgewicht	3.5 Maximum permitted weight
3.5.1 Sollte das zulässige Gesamtgewicht (siehe Fahrzeugbrief oder Schein) geringer sein, als das geforderte Mindestgewicht, so kann das Fahrzeug nicht zum Start zugelassen werden.	3.5.1 If the maximum permitted weight of the car (see car registration papers or documents) is below the required minimum weight, the car cannot be admitted to the start.
3.5.2 Somit gilt, dass kein Fahrzeug im rennbereiten Zustand, d. h. Leergewicht nach jeweiliger Tabelle plus Treibstoff plus Fahrer (75 kg nach EU-Norm), das Gewicht überschreiten darf, das für das betreffende Fahrzeug serienmäßig als zulässiges Gesamtgewicht für die Teilnahme am öffentlichen Straßenverkehr angegeben wird.	3.5.2 This means that no car in racing condition, i.e. empty weight according to the relevant table plus fuel plus driver (75 kg according to EC standard) may exceed the weight specified for the corresponding car as maximum permitted road-legal standard weight.
3.5.3 Den Nachweis hat der Bewerber selbst anhand von Unterlagen des Kraftfahrt-Bundesamtes (KBA), des Herstellers oder des deutschen Generalimporteurs zu führen.	3.5.3 Proof must be furnished by the competitor himself by means of documents of the German Federal Motor Vehicle Registration Agency, the manufacturer or the German General Importer.

4. Motor	4. Engine
<p>4.1 Der serienmäßige Motorblock (Kurbelgehäuse und Zylinder) und Zylinderkopf darf durch einen anderen Serien-Motorblock und/oder Serien-Zylinderkopf des gleichen Fahrzeugherstellers ersetzt werden. Der Motorblock und Zylinderkopf dürfen durch Materialabnahme bearbeitet werden, jedoch muss die Ursprünglichkeit erkennbar und die originale Kennzeichnung vorhanden sein. Der Motor muss im ursprünglichen Motorraum eingebaut sein und die Kurbelwellenachse (längs bzw. quer) muss beibehalten werden. Der Hubraum ist freigestellt und darf z.B. durch Änderung des ursprünglichen Hubs und/oder der ursprünglichen Bohrung geändert werden. Das Ausbuchen der Zylinder ist erlaubt. Andere Bauteile des Motors, wie z.B. Pleuel, Kolben, Ventile, Einspritzanlagen, Hilfsaggregate, Ansaugsystem, Wasserkühler usw. sind freigestellt.</p>	<p>4.1 It is permitted to replace the standard engine block (crankcase and cylinder) as well as the cylinder head by another standard engine block and/or standard cylinder head of the same manufacturer. Engine block and cylinder block may be modified through the removal of material but the original shape and the original marking must remain. The engine must remain inside the original engine compartment and the crankshaft axle (longitudinal or transverse) must be retained. Cylinder capacity is free and for example the original stroke and/or the original bore may be modified. Relining of the cylinder is allowed. Other engine components such as connecting rods, pistons valves, fuel mixture, auxiliary assemblies, induction system, radiator etc. are free.</p>
<p>4.2 Eine Aufladung ist erlaubt, wenn der Hersteller diese für das Serienmodell, das Basis für das einzusetzende Wettbewerbsfahrzeug ist, hergestellt hat. Für Otto-Motoren gilt, dass die Aufladung für das entsprechende Serienmodell mit Otto-Motor hergestellt sein muss. Als Serienmodell sind Fahrzeuge der gleichen Baureihe eines Herstellers anzusehen. Die Modelljahresbeschränkung aus Art. 1.3 (1990) ist hierbei ebenfalls zu beachten.</p>	<p>4.2 A supercharging is permitted if it complies with the manufacturer's production for the series production model which serves as basis for the race car. For spark ignition engines, the supercharging for the corresponding series production car must be made with spark ignition engine. Vehicles of the same model range of a manufacturer are considered to be series production cars. The model year restrictions specified in Art. 1.3 (1990) must be respected.</p>
<p>4.3 Bei einer Aufladung des Motors mit Turbolader wird der effektive Gesamthubraum mit den Koeffizienten 1,7 multipliziert und das Fahrzeug in die sich daraus ergebende Hubraumklasse (Einstufungshubraum) eingestuft. Für Fahrzeuge mit mechanischer Aufladung (Kompressoren) z.B. G-Ladern, gilt der Hubraumfaktor 1,4. Für Fahrzeuge mit Aufladung des Motors mit Turbolader <u>und</u> mechanischer Aufladung (Kompressoren) gilt der Hubraumfaktor 2,38 (1,7 x 1,4).</p>	<p>4.3 In case of supercharging, the nominal cylinder capacity will be multiplied by 1.7 and the car will pass into the class corresponding to the cubic capacity class thus obtained. For cars with mechanical superchargers (compressors), as for example G compressors, the factor for the cylinder capacity will be 1.4. For cars with supercharging and mechanical superchargers (compressors), the factor for the cylinder capacity will be 2,38 (1,7 x 1,4)</p>
<p>4.4 Es sind nur die serienmäßigen Aufladungssysteme z.B. Abgasturbolader oder mechanische Lader (Beispiel: Comprex-Lader oder G-Lader) zulässig. Dies bedeutet, dass ein Saugmotor ein Saugmotor, ein Abgasturbolader-Motor ein Abgasturbolader-Motor bleiben muss etc.. Die Hinzufügung eines Systemfremden Laders ist somit nicht zulässig. Die Marke und die Ausführung des Aufladungssystems sind freigestellt (z.B. darf ein Garrett-Turbolader durch einen größeren KKK-Turbolader ersetzt werden und umgekehrt).</p>	<p>4.4 The supercharging system must remain original, e.g. supercharger or compressors (Ex. Comprex and G compressors). This means that a naturally aspirated engine must remain a naturally aspirated engine, an exhaust-gas turbocharger engine must remain an exhaust-gas turbocharger engine etc.. The addition of a supercharger not complying with the original system is consequently not eligible. The make and the design of the supercharging system is free (so a Garrett supercharger can for example be replaced by a KKK supercharger and vice versa).</p>
<p>4.5 Der Einbau eines Ladeluftkühlers ist freigestellt.</p>	<p>4.5 The installation of an intercooler is free.</p>
<p>4.6 Bei Fahrzeugen mit Turbolader oder mechanischem Lader und effektivem Hubraum bis 2.800 ccm, ist der Ladedruck auf 1,5 bar begrenzt. Bei Fahrzeugen mit einem Turbolader oder mechanischem Lader und effektivem Hubraum über 2.800 ccm, ist der maximale Ladedruck auf 1,1 bar begrenzt. Bei Fahrzeugen mit mehr als einem Turbolader oder mechanischem Lader und effektivem Hubraum über 2.800 ccm, ist der maximale Ladedruck auf 0,8 bar begrenzt. Ggf. ist auch Art. 20 zu beachten.</p>	<p>4.6 The maximum boost pressure for vehicles with turbo chargers or mechanical chargers and with a nominal cylinder capacity of up to 2.800 cc is limited to 1.5 bar. The maximum boost pressure for vehicles with turbo chargers or mechanical chargers and with a nominal cylinder capacity of over 2.800 cc is limited to 1.1 bar. The maximum boost pressure for vehicles with more than one turbo charger or mechanical charger and with a nominal cylinder capacity of over 2.800 cc is limited to 0.8 bar. The provisions of Art. 20 must also be respected, if</p>

Bei allen Turbo-Fahrzeugen (außer Diesel-Fahrzeugen in der Gruppe AT) sind entsprechende Anschlüsse zur Kontrolle des Ladedrucks vorzusehen. Vorstehende Regelung zur Ladedruckbegrenzung gilt grundsätzlich nicht für die Gruppe AT.	applicable. Corresponding connectors for the check of the boost pressure must be made available for all vehicles with turbo chargers, (except Diesel cars in the group AT). The above regulation to boost pressure limitation are generally not applicable for group AT.
4.7 Für Rotationskolbenmotoren abgedeckt durch NSU-Wankelpatente ist ein äquivalenter Hubraum wie folgt zu errechnen: Einstufungshubraum = 1,5 X (maximales Kammervolumen minus minimales Kammervolumen). Für die Hubraumberechnung ist die Kreiszahl π mit dem Wert 3,1416 einzusetzen.	4.7 The equivalence formula for rotary engines covered by NSU Wankel patents is as follows: Fictive volume = 1,5 x (maximum minus minimum capacities of the combustion chambers). For the cylinder capacity calculation, the value for π is 3.1415.
4.8 Das Schmiersystem ist freigestellt	4.8 The lubrication system is free.
4.9 Die Gemischaufbereitung sowie Hilfsaggregate und Wasserkühler sind freigestellt.	4.9 The fuel and air feed as well as auxiliary devices and radiators are free.

5. Abgasanlage/Geräuschbegrenzung	5. Exhaust System / Noise Limitation
5.1 Die Mündung(en) des Auspuffs muss (müssen) entweder nach hinten oder zu Seite gerichtet sein. Die Mündung eines zur Seite gerichteten Auspuffs muss hinter der Radstandsmitte liegen.	5.1 The orifice(s) of the exhaust pipe must be located at the rear of the car or at the car's side. The orifice of an exhaust pipe directed to the side must be located behind the centre of the wheelbase.
5.2 Auspuffrohre dürfen nicht über die Karosserie hinausragen. Sie dürfen max. 10 cm unter dem Wagenboden enden, in Bezug auf die Außenkante der Karosserie.	5.2 No exhaust pipe may protrude beyond the perimeter of the car's bodywork. They must be situated less than 10cm from this perimeter in relation to the external edge of the bodywork.
5.3 Die Abgasanlage muss ein separates Bauteil sein und außerhalb der Karosserie bzw. Fahrgestells liegen. Darüber hinaus ist die Abgasanlage freigestellt.	5.3 The exhaust system must be a separate component and be located outside the bodywork respectively the chassis. The exhaust system is free as for the rest.
5.4 Heckabschlussblech/Stoßfänger: Zum Zwecke der Durchführung der Abgasmündung dürfen im Heckabschlussblech und am hinteren Stoßfänger Öffnungen mit einer Gesamtfläche von max. 100 cm ² bei einem einflutigen Endrohr, und max. 200 cm ² bei einem zweiflutigen Endrohr vorhanden sein bzw. angebracht werden. Die untere Seite der Öffnung muss mit der Unterkante des Abschlussbleches abschließen. Falls serienmäßig oberhalb dieses Bereiches eine Öffnung für die Abgasdurchführung vorhanden ist, so wird auch dort diese Öffnung akzeptiert und muss in diesem Fall nicht mit der Unterkante des Abschlussbleches abschließen.	5.4 Rear body apron/bumper: It is permitted to apply openings with a total surface of maximum 100cm ² for single exhaust tailpipe and of maximum 200 cm ² for a twin exhaust tailpipe at the rear body apron and at the rear bumper for the purpose of the passage of the exhaust pipe orifice. The lower side of the opening must end at the lower edge of the rear body apron. Should there be original standard openings for the passage of the exhaust gas above this area, these openings are acceptable and they must not end at the lower edge of the rear body apron.
5.5 Türschweller: Zum Zwecke der Durchführung der Abgasmündung dürfen in den Türschwellern Öffnungen mit einer Gesamtfläche von jeweils max. 100 cm ² bei einem einflutigen Endrohr, und max. 200 cm ² bei einem zweiflutigen Endrohr vorhanden sein bzw. angebracht werden.	5.5 Door sills: Openings with a total maximum surface of 100 cm ² for a single-scroll tailpipe and of 200 cm ² for a twin-scroll tailpipe may be applied to the door sills for the passing of the exhaust orifice.
5.6 Gemäß der DMSB-Vorbeifahrtmessmethode (siehe DMSB-Handbuch, blauer Teil) müssen grundsätzlich die Geräuschgrenzwerte nach L _{WA} -Verfahren und nach L _P -Verfahren gemäß Kapitel II – Allgemeine Technische Bestimmungen, Art. 2 und 2.1.3 eingehalten werden. Sollten in Veranstaltungsausschreibungen geringere Grenzwerte festgelegt sein, so sind diese zu beachten.	5.6 Generally, the noise limits specified in Chapter II – General Technical Regulations, Art. 2 and 2.1.3 measured in compliance with the L _{WA} procedure and with the L _P procedure must be respected when measured according to the DMSB pass-by checking procedure (see DMSB Yearbook, blue part). Should lower noise limits be specified in the Supplementary Regulations, these lower values must be respected.
5.7 Die Verwendung von Katalysatoren gemäß Artikel 15 der DMSB-Abgasvorschriften (siehe DMSB-Handbuch, blauer Teil) ist vorgeschrieben.	5.7 The use of catalytic units in compliance with Article 15 of the DMSB Emission Regulations (see DMSB Yearbook, blue part) is compulsory.

6. Kraftübertragung	6. Transmission
6.1 Ein Vierradantrieb ist nur zulässig, wenn er beim ursprünglichen Modell vorhanden ist.	6.1 Four-wheel drive is only permitted if fitted as an original equipment in the model concerned.
6.2 Die Kupplung, der Achsantrieb und alle kraftübertragenden Teile sind freigestellt. Das Getriebe ist freigestellt (z.B. sequentielles Getriebe). Das Getriebe muss jedoch in seinem ursprünglichen Raum verbleiben, z.B. vor oder hinter dem Motor, an der Antriebsachse usw.. Die Anzahl der Vorwärtsgänge ist auf sechs begrenzt. Ein Rückwärtsgang ist vorgeschrieben. Automatische oder halbautomatische Getriebe, z.B. Wippenschaltung, sind jedoch nur erlaubt, wenn dieses Funktionssystem der Serie entspricht und das serienmäßige Getriebegehäuse beibehalten wird. Ansonsten muss die Gangbetätigung auf rein mechanischem Wege erfolgen.	6.2 Clutch, final drive and all drive-train components are free. The gearbox is free (for example sequential gearbox). The gearbox must, however, remain in its original location, for example in front of or behind the engine, at the drive axle, etc. The number of forward gears is limited to six. A reverse gear is compulsory. All gear changes, though, must exclusively be made mechanically. Automatic or semi-automatic gearboxes, e.g. rocker type gear change, is only authorised if this operating principle complies with the original version and the standard gearbox housing is retained. Otherwise, the gear shifting must be purely mechanical.
6.3 Bei Fahrzeugen mit Frontantrieb ist ein Umbau auf Heckantrieb nicht zulässig und umgekehrt. Der ursprüngliche Antrieb muss beibehalten werden.	6.3 A front wheel driven car may not be converted to a rear wheel driven car and vice versa. The original drive must be retained.
6.4 Das Hinzufügen jeder Art von Zwischenübersetzungen ist erlaubt. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf eine Antriebsachse stillgelegt werden. Differenzial sowie die dafür vorgesehenen Kühler und Pumpen sind freigestellt.	6.4 The addition of any kind of intermediate ratios is permitted. For cars originally equipped with a permanent four-wheel drive, one driving axle may be disconnected. Differential as well as the cooler and pumps provided for these are free.
7. Räder und Reifen	7. Wheels and Tyres
7.1 Die kompletten Räder (komplettes Rad = Radschlüssel + Felge + Reifen) sind freigestellt, vorausgesetzt, sie können in der Karosserie untergebracht werden, d. h. dass der obere Teil des kompletten Rades (Reifen inkl. Felgenhorn), der senkrecht über der Radmitte liegt, von der Karosserie überdeckt sein muss, wenn die Messung senkrecht durchgeführt wird.	7.1 The complete wheels (complete wheel = flange + rim + tyre) are free provided that they may be housed within the bodywork; this means the upper part of the complete wheel (tyres including the rim flange), located vertically over the wheel hub centre, must be covered by the bodywork, when measured vertically.
7.2 Das Radbefestigungssystem ist freigestellt.	7.2 Wheel fixation systems are free.
7.3 In keinem Fall darf die Breite der Reifen/Felgen Kombination, in Relation zum Hubraum bzw. Einstufungshubraum des Fahrzeuges, die folgenden Maße überschreiten: bis 1.400 ccm: 8,5 " über 1.400 ccm bis 1.600 ccm: 9,0 " über 1.600 ccm bis 2.000 ccm: 10,0 " über 2.000 ccm bis 2.500 ccm: 10,5 " über 2.500 ccm bis 3.000 ccm: 11,5 " über 3.000 ccm bis 6.200 ccm: 14,0 " Klasse SP 3T über 1.600 ccm bis 2.000 ccm 9,5 " Klasse SP 4T über 2.000 ccm bis 2.500 ccm 10,0 " Die Breiten-Messung kann an einem beliebigen Punkt des Reifens inkl. Felgenhorn (nicht Radschlüssel) erfolgen, außer im Bereich der Reifenaufstandsfläche.	7.3 In no case may the rim/tyre width, in relation to the cubic capacity or the fictive volume of the car, exceed the following values: up to 1.400 cc: 8.5 " over 1.400 cc up to 1.600 cc: 9.0 " over 1.600 cc up to 2.000 cc: 10.0 " over 2.000 cc up to 2.500 cc: 10.5 " over 2.500 cc up to 3.000 cc: 11.5 " over 3.000 cc up to 6.200 cc: 14.0 " class SP 3T over 1.600 ccm up to 2.000 ccm 9,5 " class SP 4T over 2.000 ccm up to 2.500 ccm 10,0 " The width may be measured at any point of the rim including rim flange (not wheel disc) with the exception of the tyre contact area.
7.4 Ein Reserverad und dessen Befestigungsteile dürfen entfernt werden.	7.4 The spare wheel and its attachment parts may be removed.
8. Bodenfreiheit	8. Ground Clearance
Außer der Felge und/oder Reifen darf kein Teil des Fahrzeuges den Boden berühren, wenn die Reifen an einer Seite des Fahrzeuges ohne atmosphärischen Luftdruck sind. Zur Überprüfung dieser Vorgabe werden die Reifenventileinsätze einer Seite entfernt. Die Bodenfreiheit	No part of the car, with the exception of the rims and/or tyres, must touch the ground when the tyres situated on the same side of the car are deflated. In order to check this point, the air valves of the tyres on the same side of the car will be removed. The ground clearance is checked without passengers.

<p>wird ohne Insassen geprüft. Bei fahrfertigem Fahrzeug muss die Bodenfreiheit unter dem Kraftstoffbehälter (inkl. Sammelbehälter) mindestens 100 mm betragen. Dieser Test muss auf einer möglichst ebenen Fläche, welche vom techn. Kommissar festgelegt wird, durchgeführt werden. Dem Teilnehmer ist es freigestellt, vor der Überprüfung der Bodenfreiheit die Reifen von den Felgen zu demontieren.</p>	<p>The ground clearance below the fuel tank (including collector tanks) must be at least 100 mm for all cars in racing condition.</p> <p>This test must be carried out on a surface as flat as possible, defined by a scrutineer. It is left to the participant's discretion to remove the tyres from the rims before the check of the ground clearance</p>
<p>8.1 Bodenfreiheit / Tankschutz Die in Artikel 8 geregelte Bodenfreiheit von 100 mm darf dann unterschritten werden, wenn sich der Kraftstoffbehälter in der serienmäßigen Position befindet und das nachstehende berücksichtigt wird. Falls sich der Einbauort des Kraftstoffbehälters unterhalb des Fahrzeugbodens befindet, muss dieser in einem fest verschlossenen, feuerfesten Gehäuse untergebracht sein, das nicht zu einem aerodynamischen Vorteil führen und keine andere mechanische Funktion haben darf. Dieses Gehäuse muss an allen äußeren Oberflächen eine zusammendrückbare/dehnbare Struktur aufweisen und durch mindestens zwei Metallhalterungen in einer Größe von je 30 mm x 3 mm gesichert sein, die durch Schrauben und Muttern am Bodenblech befestigt sind. Zur Befestigung dieser Halterungen sind Schrauben mit einem Durchmesser von mindestens 10 mm zu verwenden. Zwischen den einzelnen Schrauben und dem Karosserieblech sind Unterlegscheiben von mindestens 3 mm Dicke und 20 cm² Oberfläche vorzusehen. Diese dehnbare Struktur muss eine Honeycomb-Sandwich Konstruktion mit einem feuerfesten Kern, der einen Mindestknautschwiderstand von 18N/cm² (25lb/in²) hat, sein. Die Verwendung von Aramidfaser ist zulässig. Die Sandwich-Konstruktion muss zwei Hälte mit einer Stärke von 1,5 mm und mit einer Zugfestigkeit von mindestens 225N/mm² (14 Tonnen/in²) beinhalten. Die Mindeststärke der Sandwich-Konstruktion beträgt 1 cm. Die Öffnungen, die sich aus dem Ausbau des Original-Tanks ergeben, dürfen durch Anbringung eines Schildes gleicher Größe verschlossen werden.</p>	<p>8.1 Ground Clearance / Tank Protection The ground clearance of 100mm as specified in Article 8 is not applicable if the fuel tank is located at its original position and if the following provisions are respected.</p> <p>If the fuel tank is installed below the vehicle floor it must be located in a solidly closed, fire-proof housing which must not entail an aerodynamic advantage or have any other mechanical function.</p> <p>This housing must have a crushable/expandable structure on all the exterior surfaces and be secured by at least two metal supports with the dimension of 30 mm x 3 mm each which are attached to the floor panel through crews and bolts. Screws with a diameter of at least 10 mm must be used to attach these supports. Plates with a thickness of at least 3 mm and a surface of at least 20 cm² must be used between the single screws and the bodywork panel.</p> <p>This crushable structure must be a honeycomb sandwich construction based on a fire-resistant core of a minimum crushing strength of 18N/cm² (25lb/in²).</p> <p>The use of aramid fibre is permitted. The sandwich construction must include two skins of 1.5mm thickness having a tensile strength of minimum 225N/mm² (14 tons/in²). The minimum thickness of the sandwich construction must be 1cm. The openings resulting from the removal of the original tank may be closed through the installation of a panel having the same dimension.</p>
<p>9. Bremsanlage 9.1 Eine gleichzeitig auf die Vorder- und Hinterräder wirkende Zweikreisbremsanlage, betätigt durch dasselbe Pedal ist vorgeschrieben. Im Übrigen ist die Bremsanlage freigestellt. Eine Feststellbremse ist empfohlen. Kohlefaserteile sind nicht erlaubt (Ausnahme: Bremsbeläge). 9.2 Bremsenkühlung Vorder- und Hinterradbremse: Die Schutzbleche sind freigestellt. Zu jeder Bremse dürfen max. 2 Luftleitungen geführt werden. Der innere Gesamtquerschnitt einer oder beider Luftführungen darf max. 26 cm² betragen. Dies entspricht z. B. einem Querschnitt von 12 cm Durchmesser bei 2 gleichen Leitungen oder 17 cm bei einer Leitung. Diese Luftführungen dürfen von oben gesehen nicht den Umriss des Fahrzeuges überragen.</p>	<p>9. Braking System 9.1 A dual-circuit brake system operated by the same pedal and having a simultaneous effect on the front and the rear wheels is compulsory. As for the rest, the braking system is free. A handbrake is recommended. Carbon fibre parts are forbidden (with the exception of brake pads). 9.2 Cooling of Brakes Front and rear brakes: Protection shields are free. The maximum of two pipes to bring the air to the brakes of each wheel is allowed. The inner total section of one or both air pipes must be maximum 226 cm². This corresponds for example to a section of 12 cm in diameter for 2 equal pipes or 17 cm for one single pipe. The air pipes must not go beyond the perimeter of the car, seen from above.</p>
<p>10. Lenkung Das Lenksystem darf nicht auf die Hinterachse wirken. Darüber hinaus ist das Lenksystem freigestellt. Jedoch darf die Lenkhilfe nicht im Fahrgastraum untergebracht sein (Ausnahme: wenn serienmäßig). Es ist erlaubt Lenkanschläge einzubauen.</p>	<p>10. Steering The steering system must not act on the rear axle. As for the rest, the steering system is free but the power steering may not be installed inside the cockpit. (Exception: if serially) It is permitted to install steering locks.</p>

11. Radaufhängung	11. Suspension
11.1 Die Teile der Radaufhängung sind freigestellt. Im Falle einer ölpneumatischen Radaufhängung sind Leitungen und Ventile, welche mit Kugeln (pneum. Teil) verbunden sind, freigestellt.	11.1 The suspension parts are free. In the case of an oil-pneumatic suspension, lines and valves connected to the spheres (pneumatic parts) are free.
11.2 Alle Teile der Radaufhängung müssen aus metallischem Werkstoff bestehen und dürfen nicht verchromt sein.	11.2 All suspension parts must be made of metallic material and may not be chrome-plated.
11.3 Verstärkungen der karosserieseitigen Befestigungspunkte von Radaufhängungsteilen durch Hinzufügung von Material sind erlaubt.	11.3 Strengthening of the mounting points of suspension parts on the body side, by adjunction of material, is allowed.
11.4 Stabilisator: Eine Verstellmöglichkeit der Stabilisatoren aus dem Fahrgastraum ist nicht zulässig.	11.4 Anti-roll bar: Anti-roll bars may not be adjustable from the cockpit.
11.5 Die Befestigungspunkte der Radaufhängungsteile an der Karosserie oder dem Fahrgestell dürfen verändert werden.	11.5 The suspension mounting points to the bodyshell or the chassis may be modified.

12. Fahrgastraum	12. Cockpit
12.1 Sitze: Der Beifahrersitz sowie die hinteren Sitze (einschließlich Rückenlehne) dürfen ausgebaut werden. Der Fahrersitz muss in seiner Gesamtheit links oder rechts von der Fahrzeuglängsachse platziert sein. Zum Fahrersitz siehe auch Art. 18.5.	12.1 Seats: The passenger seats and the rear seats (including the backrest) may be removed. The complete driver's seat unit must be positioned on the right or the left side of the vehicles longitudinal axis. Driver's seat: See also Article 18.5 of the present Regulations.
12.2 Armaturenbrett: Das Armaturenbrett ist freigestellt, es darf jedoch keine scharfen Kanten aufweisen.	12.2 Dashboard : The dashboard is free but it must not have any sharp edges.
12.3 Pedalboxen: Homologierte oder handelsübliche Pedalboxen dürfen eingebaut werden. Notwendige karosserieseitige Adaptionsmaßnahmen zur Befestigung der Bremsflüssigkeitsbehälter und / oder der Pedalbox sind erlaubt.	12.3 Pedal Boxes: Homologated or commercial pedal boxes may be installed. Adjusting work on the bodywork necessary to fix the brake fluid container and/ or the pedal box is permitted.
12.4 Türen- Seitenverkleidung Es ist erlaubt, das Schalldämmmaterial der Türen zu entfernen. An den Türen muss je eine Türverkleidung vorhanden sein. Die Verkleidung kann der Serie entsprechen oder aus Metallblech mit einer Stärke von mind. 0,5 mm oder aus Verbundwerkstoff mit einer Mindestdicke von 2 mm bestehen. Im Fall eines zweitürigen Fahrzeuges gelten für die Verkleidungen unterhalb der hinteren Seitenscheiben die gleichen Bestimmungen wie vorgenannt. Es ist erlaubt, die tiefer liegenden Zierteile der Tür zu entfernen, um den Einbau eines Flankenschutzes mit Verbundwerkstoff-Sidepad (in Flankenstrebe integrierter Seitenschutz) zu ermöglichen. Die Mindestausführung dieses Flankenschutzes muss mit der Zeichnung 2 übereinstimmen. Die Mindesthöhe muss sich von der Türschwelle bis zur maximalen Höhe der Türstrebe erstrecken. Elektrische Fensterheber dürfen durch manuelle ersetzt werden.	12.4 Doors – Side trim: It is permitted to remove the soundproofing material from the doors but the doors must be equipped with door trims. This trim may be original or be made of a metal sheet with a thickness of minimum 0,5 mm or of another composed material with a minimum thickness of 2 mm. In the case of a two-door car, the trim situated beneath the rear side windows must also comply with the above provisions. It is permitted to remove the inferior trim from the door in order to install a side protection panel which is made from composite material sidepad (lateral protection integrated in the side protection bar). The minimum configuration of this panel must comply with the drawing 2. The minimum height of this panel must extend from the base of the door to the maximum height of the door strut. It is permitted to replace electric winders with manual ones.
12.5 Boden: Die Bodenmatten sind freigestellt.	12.5 Floor: Carpets are free.
12.6 Anderes Dämmmaterial Anderes Dämmmaterial darf entfernt werden.	12.6 Other sound proofing materials and trim: Other padding materials may be removed.
12.7 Heizungssystem Das originale Heizungssystem darf durch ein anderes ersetzt werden. Die Wasserzuführung des inneren Heizsystems darf entfernt und / oder verschlossen werden um ein Versprühen von Wasser bei einem Unfall zu verhindern, falls ein elektrisches oder ähnliches Antibeschlagsystem vorhanden ist. Das Heizungssystem darf ganz oder teilweise entfernt	12.7 Heating system: The original heating system may be replaced by another one. It is permitted to remove or to blank off the water supply of the internal heating device, in order to prevent water spillage during an accident, providing an electric demist system or similar is available. The heating system may be removed partly or completely, provided that a windscreen which can be

<p>werden, falls eine mit elektrischem Widerstand beheizbare Windschutzscheibe oder ein elektrisches Gebläse eingebaut ist. Die Luftführungsteile sind dabei freigestellt. Die elektrisch beheizbare Windschutzscheibe muss aus Verbundglas mit Bauart-Prüfzeichen bestehen und der serienmäßigen Außenform entsprechen.</p>	<p>heated with electric resistance or an electrical blower is installed. The air guiding components are free.</p> <p>The electrically heated windscreen must be made of laminated glass with design certification and comply with the standard exterior shape.</p>
<p>12.8 Klimaanlage Die Klimaanlage ist freigestellt.</p>	<p>12.8 Air-conditioning: Air-conditioning is free.</p>
<p>12.9 Lenkrad Das Lenkrad ist freigestellt, es muss jedoch einen querschnittsdurchgängigen, geschlossenen Lenkradkranz aufweisen. Zwischen Lenkrad und Lenksäule ist die Anbringung von Adaptern zulässig. Diese Adapter dürfen mit dem Lenkrad und der Lenksäule durch eine lösbare Befestigung verbunden oder verschweißt werden. Die Diebstahlsicherung des Lenkradschlösses muss außer Funktion gesetzt werden. Der vertikale Einbauwinkel der Lenksäule darf im Armaturenbrettbereich durch Anbringung von Adaptern geändert werden. Das Lenkrad darf wahlweise links oder rechts angebracht sein, vorausgesetzt, dass es sich dabei nur um die Umkehrung der Betätigung der gelenkten Räder handelt, wie es wahlweise vom Hersteller, ohne weitere Veränderungen, geliefert wird. In einem 2-Volumen-Fahrzeug ist es erlaubt, die hintere Ablagefläche (Hutablage) zu entfernen.</p>	<p>12.9 Steering wheel: The steering wheel is free, but it must have a constant cross-sectional, closed steering-wheel rim.</p> <p>It is permitted to place adapters between the steering wheel and the steering column. These adapters may be connected or welded to the steering wheel and the steering column by means of separable fixations. The anti-theft steering-lock device must be made inoperable. The vertical installation angle of the steering column may be modified in the area of the dashboard through the fixation of adapters.</p> <p>The steering can be on either the right or left provided that it is a question of a simple inversion of the steered wheels control, laid down and supplied by the manufacturer without any other mechanical modifications except those made necessary by the inversion.</p> <p>The rear removable window shelf in two-volume cars may be removed.</p>
<p>12.10 Luftleitungen: Luftleitungen dürfen nur dann durch den Fahrgastraum verlaufen, wenn sie der Belüftung des Fahrgastraumes, oder der Funktion der Schnellhebeanlage dienen.</p>	<p>12.10 Air pipes: Air pipes may only pass through the cockpit if these are intended for the ventilation of the cockpit or for the functioning of the pneumatic jack device..</p>
<p>12.11 Fahrgastraumbelüftung Der nachträgliche Einbau <u>einer</u> Fahrgastraumbelüftung über das Dach wird unter folgenden Bestimmungen erlaubt: Der Einbau muss im ersten Drittel des Daches erfolgen. Der Dachausschnitt darf maximal 250 mm x 250 mm betragen. Folgende maximalen Außenmaße sind zu beachten: Breite: max. 300 mm, Länge: max. 400 mm, Höhe: max. 50 mm. Die Belüftungsvorrichtung darf von oben gesehen nicht über das Dach hinausragen. Bei Einhaltung vorstehender Abmessungen darf die Luftöffnung auch als NACA-Einlass ausgeführt sein. Der Blechsausschnitt im Dach muss durch einen Blechrahmen verstärkt werden. Der Einbau darf ausschließlich zum Zwecke der Fahrgastraumbelüftung verwendet werden.</p>	<p>12.11 Cockpit ventilation: The supplementary installation of <u>one</u> cockpit ventilation over the roof is permitted under respect of the following conditions: The installation must be made within the first third of the roof. The roof cut-out may be maximum 250 mm x 250 mm. The following exterior dimensions must be respected: Maximum width of 300 mm, maximum length of 400 mm, maximum height of 50 mm. The ventilation device may not protrude above the roof when seen from above. Under respect of the aforementioned dimensions, the air opening may also be designed as NACA inlet. The sheet cut-out in the roof must be reinforced by a steel frame. The installation may be made only for the purpose of the cockpit ventilation.</p>
<p>12.12 Zusätzliches Zubehör Ohne Einschränkungen ist alles Zubehör erlaubt, das keinerlei Einfluss auf das Fahrverhalten des Wagens ausübt, z.B. Zubehör, das der Verschönerung und Bequemlichkeit im Wageninneren dient (Beleuchtung, Radio, usw.) Dieses Zubehör darf keinesfalls, auch nicht indirekt, Einfluss auf die Motorleistung, Lenkung, Kraftübertragung, Bremsen oder Straßenlage ausüben. Die Aufgabe aller Bedienungsorgane muss diejenige bleiben, die vom Hersteller vorgesehen ist. Erlaubt ist, sie anzupassen, um sie nützlicher oder besser erreichbar zu machen, z.B. Verlängern des Handbremshebels, zusätzlicher Belag auf dem Bremspedal usw.</p>	<p>12.12 Additional accessories: All those which have no influence on the car's behaviour are allowed, for example equipment which improves the aesthetics or comfort of the car interior (lighting, radio, etc.). In no case may these accessories increase the engine power or influence the steering, transmission, brakes, or road holding not even in an indirect fashion. All controls must retain the role laid down for them by the manufacturer. They may be adapted to facilitate their use and accessibility, for example a longer handbrake lever, an additional flange on the brake pedal, etc.</p>
<p>12.13 Weiterhin ist Folgendes erlaubt</p> <ul style="list-style-type: none"> ♦ Messinstrumente, wie z.B. Tachometer etc. dürfen eingebaut oder ersetzt werden und möglicherweise andere Funktionen erfüllen. Der Tachometer darf entfernt werden. 	<p>12.13 The following is also allowed:</p> <ul style="list-style-type: none"> ♦ Measuring instruments such as speedometers etc. may be installed or replaced, and possibly have different functions. The speedometer may be removed.

<ul style="list-style-type: none"> ♦ Die Hupe kann ausgetauscht oder durch eine zusätzliche ergänzt oder auch entfernt werden. ♦ Die elektrischen Schalter können ausgetauscht werden, sei es in Bezug auf ihren Zweck, ihren Anbringungsort oder bei zusätzlichen Zubehörteilen ihre Anzahl ♦ Eine Fly-off-Handbremse darf eingebaut werden. ♦ Zusätzliche Ablagefläche im Handschuhkasten und die Anbringung weiterer Taschen in den Türen sind erlaubt, sofern sie an der Original-Verkleidung angebracht werden. ♦ Die Trennwände können durch zusätzliche Isolierplatten zum Schutz der Insassen gegen Feuergefahr verstärkt werden. ♦ Die Scheibenwaschanlage ist freigestellt. Es muss aber mind. 1 Scheibenwischer auf der Windschutzscheibe vorhanden sein. ♦ Schnellhebeanlagen sind zulässig, sowie die dafür notwendigen Karosserieanpassungen und Leitungen. <p>Unbenutzte Halterungen dürfen entfernt werden, z.B. Sitzhalterungen, etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ♦ The horn may be changed or an additional one added or removed. ♦ Circuit breakers may be freely changed vis-à-vis their use, position, or number in the case of additional accessories. ♦ A "fly-off" hand brake may be installed. ♦ Additional compartments may be added to the glove compartment and additional pockets in the doors provided they use the original panels. ♦ Insulating material may be added to the existing bulkhead to protect the passengers from fire. ♦ The washer system is free but there must be the minimum of 1 windscreen wiper provided for the windscreen. ♦ Pneumatic jacks are eligible, as are the adjustment of the bodywork and pipes necessary for that purpose. <p>Unused supports may be removed, e.g. seat supports, etc.</p>
---	---

13. Elektrische Anlage	13. Electrical System
13.1 Die Nennspannung der elektrischen Anlage und der Zündanlage muss beibehalten werden. Es ist erlaubt, im Stromkreis Relais oder Sicherungen hinzuzufügen, längere oder zusätzliche Kabel zu benutzen. Die elektrischen Kabel und deren Hüllen sind frei.	13.1 The nominal voltage of the electrical system including that of the supply circuit of the ignition must be retained. The addition of relays and fuses to the electrical circuit is allowed as is the lengthening or addition of electric cables. Electric cables and their sleeves are free.
13.2 Die Batterien sind hinsichtlich Marke, Anzahl und Kapazität freigestellt. Für den Fall, dass die Batterie von ihrem ursprünglichen Platz verlegt wird, muss die Befestigung an der Karosserie aus einem Metallsitz und zwei Metallbügeln mit Isolierbeschichtung bestehen; das ganze ist mittels Schrauben und Muttern am Boden zu befestigen. Zur Befestigung dieser Bügel sind Schrauben mit einem Durchmesser von mindestens 10 mm zu verwenden. Zwischen den einzelnen Schrauben und dem Karosserieblech sind Unterlegscheiben von mindestens 3 mm Dicke und 20 cm ² Oberfläche vorzusehen.	13.2 The make, number and capacity of the batteries are free. Should the battery be moved from its original position, it must be attached to the body using a metal seat and two metal clamps with an insulating covering, fixed to the floor by bolts and nuts. For attaching these clamps, bolts with a diameter of at least 10 mm must be used, and under each bolt, a counter plate at least 3 mm thick and with a surface of at least 20 cm ² beneath the metal of the bodywork.
13.3 Falls eine Nassbatterie zur Anwendung kommt, muss die Batterie mit einer auslaufsicheren Kunststoffumhüllung mit eigener Befestigung abgedeckt sein. Ihr Platz ist frei; es ist auch erlaubt, die Batterie im Fahrgastraum unterzubringen, jedoch ausschließlich hinter den Vordersitzen. In diesem Fall muss die Schutzhülle eine Lüftungsöffnung mit Austritt nach außerhalb des Fahrgastraumes haben (siehe Zeichnung Nr. 3).	13.3 If a wet battery is used, the battery must be covered by a leak proof plastic box, attached independently of the battery. Its location is free, however if in the cockpit it will only be possible behind the front seats. In this case, the protection box must include an air intake with its exit outside the cockpit (see drawing no. 3).
13.4 Sicherungen: Die Sicherungen im Stromkreis und der Sicherungsträger sind freigestellt.	13.4 Fuses: The fuses in the electrical circuit and the fuse carriers are free.
13.5 Beleuchtungseinrichtungen: Alle Beleuchtungseinrichtungen und Leuchten müssen den gesetzlichen Bestimmungen oder dem internationalen Abkommen für den Straßenverkehr entsprechen. Das Betätigungssystem und die Betätigungsart für versenkbare Scheinwerfer dürfen geändert werden. Die Frontscheinwerfer müssen mit klarer transparenter Folie abgeklebt werden. Man kann auf die Folie verzichten, wenn die Abdeckung der Scheinwerfer auch in der Serienversion aus Kunststoff ist. Zusätzliche Scheinwerfer sind erlaubt, wenn die Gesamtzahl 8 nicht überschritten wird (Park- und	13.5 Lighting - Indicating: All lighting and signalling devices must comply with the legal requirements or with the International Convention on Road Traffic. The operating system of the retractable headlights, as well as its energy source, may be modified. The frontal glass must be covered with a clear transparent film. This is not required if the standard cover of the frontal glass is made of plastics. The mounting of additional headlights is authorised provided that the total number of headlights equipping the

Begrenzungsleuchten nicht eingeschlossen) und die Anzahl gerade ist. Sie können in die Frontseite der Karosserie oder in den Kühlergrill eingelassen werden, jedoch müssen die hierfür geschaffenen Öffnungen durch die Scheinwerfer vollständig ausgefüllt sein. Ansonsten muss die Beleuchtungseinrichtung der Serie entsprechen.	car does not exceed 8 (parking lights and side lights not included) and provided that the total is an even figure. They may be fitted in the front part of the coachwork or in the radiator grille, but such openings as needed in this case must be completely filled by the headlights. As for the rest, the lighting system must comply with the standard system.
--	---

14. Kraftstoffbehälter	14. Fuel Tanks
14.1 Das Fassungsvermögen der Kraftstoffbehälter darf in Abhängigkeit vom Hubraum bzw. Einstufungshubraum folgende Grenzen nicht überschreiten: über 1.000 ccm bis 1.400 ccm: 80 Liter über 1.400 ccm bis 1.600 ccm: 90 Liter über 1.600 ccm bis 2.000 ccm: 100 Liter über 2.000 ccm bis 2.500 ccm: 110 Liter über 2.500 ccm bis 6.200 ccm: 120 Liter Klasse SP 3T über 1.600 ccm bis 2.000 ccm 100 Liter Klasse SP 4T über 2.000 ccm bis 2.500 ccm 110 Liter	14.1 The total capacity of the fuel tanks must not exceed the following limits, in relation to the engine capacity or the fictive volume: Over 1.000 cc up to 1.400 cc: 80 Litres over 1.400 cc up to 1.600 cc: 90 Litres over 1.600 cc up to 2.000 cc: 100 Litres over 2.000 cc up to 2.500 cc: 110 Litres over 2.500 cc up to 6.200 cc: 120 Litres class SP 3T over 1.600 ccm up to 2.000 ccm 100 Litres class SP 4T over 2.000 ccm up to 2.500 ccm 110 Litres
14.2 Der Kraftstoffbehälter darf durch einen von der FIA homologierten Sicherheitstank (Spezifikation FT3, FT3.5 oder FT5) ersetzt werden. In diesem Fall ist die Anzahl der Kraftstoffbehälter freigestellt und sie müssen innerhalb des Kofferraumes oder im originalen Einbauort (Ausnahme: siehe Art. 14.5) untergebracht sein. Ein FT Sicherheitstank und/oder die Verwendung eines mit Sicherheitsschaum gemäß Spezifikation MIL-B-83054 oder D-Stop Materials gefüllten Serientank ist vorgeschrieben.	14.2 The fuel tank may be replaced by a safety fuel tank homologated by the FIA (specification FT3, FT3,5 or FT5). In this case, the number of tanks is free and the tank must be placed inside the luggage compartment or in the original location (Exception: see Art. 14.5). An FT safety fuel-tank and/or the use of safety foam acc. to specification MIL-B-83054 or D-Stop material in the original tank is stipulated.
14.3 Die Gestaltung von Sammelkraftstoffbehältern mit einem Fassungsvermögen von maximal einem Liter ist freigestellt. Auch können Kraftstoffbehälter (einschließlich Serienkraftstoffbehälter) und FT Kraftstoffbehälter untereinander kombiniert werden, unter der Bedingung, das ihre Gesamtvolumen nicht vorstehend (Art. 14.1) festgeschriebenes Fassungsvermögen überschreitet.	14.3 The construction of collector tanks with a capacity of less than 1 litre is free. The various tanks (including the original fuel tank) and the FT tanks may also be combined, provided that the total of their capacities does not exceed the aforementioned limits (Art. 14.1).
14.4 Der Anbringungsort des Original-Kraftstoffbehälters darf nur bei Fahrzeugen, bei denen er sich ursprünglich im Fahrgastraum oder in der Nähe der Insassen befindet, verändert werden. In diesem Fall ist es erlaubt, eine flüssigkeitsdichte Trennwand zwischen Insassen und Kraftstoffbehälter einzubauen oder den Kraftstoffbehälter in den Kofferraum zu verlegen und notfalls die Anschlussvorrichtungen zu verändern (Einfüllöffnung, Benzinpumpe, Kraftstoffleitungen). Es ist erlaubt, in den Kraftstoffkreislauf einen Kühler mit einer maximalen Kapazität von 1 Liter einzubauen	14.4 The position of the original tank may only be modified in cars for which the tank has originally been placed inside the cockpit or close to the occupants. In this case it is permissible either to install a protective device between the tank and the occupants of the car, or to place the tank in the luggage compartment, and, if need be, to modify its supplementary accessories (refuelling orifice, petrol pump, overflow pipe). It is possible to fit a radiator in the fuel circuit with a maximum capacity one litre.
14.5 Die Unterbringung des Kraftstoffbehälters innerhalb des Fahrgastraumes ist zulässig unter Beachtung der folgenden Regelungen: <ul style="list-style-type: none"> ◆ Einbauposition hinter der Vorderkante der serienmäßigen Rücksitzbank bzw. Fersenblech (siehe Zeichnung Nr. 5). ◆ Nur FT3-, FT3.5 oder FT5-Sicherheitstanks sind zugelassen. ◆ Befestigung an der Karosserie mit mindestens 40 mm breiten und 2 mm dicken Metallbändern, 2 mal längs und 1 mal quer zu Fahrzeuginnenachse. 	14.5 The accommodation of the fuel tank inside the cockpit is authorised provided that the following prescriptions are respected: <ul style="list-style-type: none"> ◆ All fuel tanks must be placed behind the front edge of the standard rear seat bench or heel plate (see drawing no. 5). ◆ All fuel tanks must be FT3, FT3,5 or FT5 safety tanks. ◆ Attachment to the bodywork with the least 40mm wide and 2mm thick metal straps, two times longitudinal and once transverse to the car's longitudinal axis.

<ul style="list-style-type: none"> ◆ Flüssigkeitsdichte Trennwand bzw. Box aus GFK oder Aluminium ist vorgeschrieben. ◆ Der Tank muss außerdem durch eine mindestens 15 mm dicke stoßabsorbierende Schicht geschützt sein. Der Schaum muss eine Minstdichte von 35 kg/m³ haben (siehe Zeichnung 6). ◆ Befüllung des Kraftstoffbehälters ist nur von außen zulässig. ◆ Alle Kraftstoffleitungen müssen den derzeit gültigen Vorschriften gemäß Artikel 253-3.2 entsprechen. ◆ Innerhalb des Fahrgastraumes müssen die Kraftstoffleitungen fortlaufend (nicht gestückelt) sein. ◆ Der Einfüllstutzen darf sich an einer geeigneten Stelle der Karosserie mit Ausnahme des Daches befinden. Das Einfüllrohr muss flexibel (z.B. Gummi) und doppelwandig sein. ◆ Sichtfeld für Herstellernamen und Herstellungsdatum muss vorhanden sein. ◆ Im Füllrohr muss ein Rückschlagventil eingebaut sein. ◆ Im Hauptbügel der Überrollvorrichtung müssen zwei diagonale Streben (Kreuzstreben) oder gleichwertige Verstrebungen vorhanden sein. ◆ Kraftstoffpumpen müssen durch eine Trennwand (Box), vom Fahrgastraum abgeschottet werden. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ A liquid proof bulkhead or box made of GFK or aluminium is compulsory. ◆ The tank must be protected by means of an at least 15mm thick shock absorbing coating. The foam must have a minimum density of 35 kg/m³ (see drawing 6). ◆ The fuel tank may only be refilled from the exterior. ◆ All fuel lines must comply with the current prescriptions as specified in Article 253-3.2. ◆ All fuel lines situated inside the cockpit must be continuous (not in pieces). ◆ The tank filler may be placed at an appropriate location of the bodywork with the exception of the roof. The filler hose must be flexible (i.e. rubber) and have two walls. ◆ The name of the manufacturer and the date of manufacture must be visible. ◆ A non-return valve must be installed on the filler hose. ◆ The main tube of the rollover structure must have two diagonal members (cross members) or equivalent tubes. ◆ Fuel pumps must be separated from the cockpit by a bulkhead (box).
14.6 Die Regelungen, z.B. 15 mm Schaum oder Kreuzstreben im Überrollkäfig kommen nur dann zur Anwendung, wenn sich der Kraftstoffbehälter (Behälter inkl. Einfüllrohr) ganz oder teilweise im Fahrgastraum bzw. theoretischen Fahrgastraum (bei Zwei-Volumen-Fahrzeugen) befindet. Ansonsten muss sich der Kraftstoffbehälter im Kofferraum oder in der serienmäßigen Position befinden.	14.6 The obligation for 15mm foam or cross members in the rollover structure is only applicable if the fuel tank (tank including filler hose) is totally or partly located inside the cockpit or the theoretic cockpit (for two-volume cars). Otherwise, the fuel tank must be located in the luggage compartment or in its original standard position.
14.7 Nach oben abweichende Fassungsvermögen (kontrollierbar anhand der Tankbelege) können mit Wertungsausschluss bestraft werden.	14.7 Any capacity exceeding the aforementioned limits (to be controlled by means of the fuel receipts) may result in exclusion.
14.8 Nur zum Zwecke der Anbringung der Tank-Einfüllstutzen dürfen die hinteren Seitenscheiben durch Scheiben aus Polycarbonat mit einer Dicke von mindestens 5 mm und mit Prüfzeichen oder durch Metallblech ersetzt werden. Die Einfüllposition (Tankstutzen) für den Kraftstoff darf sich nicht im Dach befinden. Darüber hinaus ist auch eine Befüllung durch den Kofferraum möglich. Falls der Einfüllstutzen innerhalb der Kofferraumhaube bzw. Heckklappe angebracht ist, darf der Einfüllstutzen nicht starr mit der Haube bzw. Klappe verbunden sein. Ist der Einfüllstutzen innerhalb einer Heckklappe angebracht, so muss sich dessen Position unterhalb der Heckscheibenoberkante befinden.	14.8 The rear side windows may be replaced by at least 5 mm thick polycarbonate windows with certificate or by metal-sheet for the purpose of attaching the tank filler neck. The filler position (filler neck) for refuelling may not be situated in the roof. In addition, refuelling through the luggage compartment is permitted. If the filler neck is fitted inside the boot lid or hatchback, the filler neck must not be rigidly connected to the lid or hatchback. If the filler neck is fitted inside the hatchback, it must be positioned below the upper edge of the rear window.
14.9 Alternativer Kraftstoffbehältereinbau bei GT-Fahrzeugen Ein Zusatz-Sicherheitstank darf in GT-Fahrzeugen auch im Bereich des Beifahrerraumes eingebaut werden, wobei folgendes beachtet werden muss: <ul style="list-style-type: none"> a) Das Fassungsvermögen ist beschränkt auf das halbe Volumen gemäß den Festlegungen in Artikel 14.1 in Bezug auf den jeweiligen Hubraum. b) Der Tank inkl. Einfüllrohr muss durch eine flüssigkeitsdichte Trennwand abgeschottet werden. Diese Tankbox (Trennwand) darf, gemessen ab untersten Punkt des Fersenbleches in Fahrzeuginnenrichtung, eine Länge von max. 600 mm haben. Die Seitenwand der Box muss 	14.09 Alternative fuel tank installation for GT Cars For GT Cars, an additional safety tank may also be installed in the area of the passenger's space, but the following must be respected: <ul style="list-style-type: none"> a) The capacity is limited to half the volume according to the specifications in Article 14.1 in relation to the corresponding cylinder capacity. b) The tank including filling pipe must be separated by a liquid-proof bulkhead. This fuel box (bulkhead) must not exceed 600 mm in length, measured from the lowest point of the heel plate in the car's longitudinal direction. The side wall of the box must have a distance of at least 200 mm from the outer

<p>mindestens 200 mm vom äußeren Rand des Türschwellers entfernt sein.</p> <p>Die Tankbox muss Metall oder einer Honeycom-Sandwich-Konstruktion gefertigt sein. Eine Sandwich-Konstruktion muss eine Dicke von mind. 10 mm und einen feuerfesten Kern mit einem Knauswiderstand von mind. 18 N/cm² (24lb/in²) haben, Aramidfaser ist zulässig. Die Sandwich-Konstruktion muss zwei Häute mit einer Dicke von jeweils mind. 1.5 mm und eine Zugfestigkeit von mindestens 225 N/mm² (14 Tonnen/in²) beinhalten.</p> <p>Bei Verwendung einer Tankbox aus Metall muss zwischen aufgesetzter Box und Kraftstoffbehälter (siehe Zeichnung Nr. 6) ein Stoabsorbierender Schaum mit einer Dicke von mindestens 15 mm und einer Dichte von mindestens 35 kg/m³ angebracht sein.</p> <p>c) Sollte ein Kraftstoffbehälter im Beifahrerbereich eingebaut sein, so muss der Überrollkäfig in diesem Bereich mit mindestens zwei Flankenschutzstreben ausgestattet sein.</p>	<p>edge of the door sill.</p> <p>The fuel box must be made of metal or honeycomb sandwich construction. A sandwich construction must have a minimum thickness of 10 mm and a fire-proof core with a deformation resistance of at least 18 N/cm² (24lb/in²).</p> <p>Aramid fibre is permitted. The sandwich construction must have two skins with a thickness of 1.5 mm each and a tensile strength or at least 225 N/mm² (14 tons).</p> <p>If a metal fuel box is used, a shock absorbing foam with a thickness of at least 15 mm and a tightness of at least 35 kg/m³ must be provided between the attached box and the fuel tank (see drawing No. 6).</p> <p>c) If a fuel tank is installed in the area of the passenger space, the rollover structure in this area must have at least two lateral protection bars.</p>
<p>15. Kraftstoff</p> <p>Es darf ausschließlich handelsblicher unverbleiter Otto-Kraftstoff gemäß Art. 252.9.1 im Anhang J zum ISG, verwendet werden.</p>	<p>15. Fuel</p> <p>The only permitted fuel is commercial unleaded Otto fuel in compliance with Article 252.9.1 of the Appendix J to the ISC.</p>
<p>16. Karosserie</p>	<p>16. Bodywork</p>
<p>16.1</p> <p>Die Gesamtbreite der Karosserie darf max. 200 cm (ohne Spiegel) betragen.</p>	<p>16.1</p> <p>The total width of the bodywork may not exceed 200 cm (without mirrors).</p>
<p>16.2</p> <p>Front- und Heckspoiler sind freigestellt, jedoch ist folgendes zu beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Im Sinne dieses Reglements sind Frontspoiler aerodynamische Hilfsmittel, welche unterhalb der Oberkante des vorderen Stoßfängers angeordnet sind. • Im Sinne dieses Reglements sind Heckspoiler aerodynamische Hilfsmittel, welche oberhalb des hinteren Stoßfängers angeordnet sind. • Heckspoiler müssen an die originale äußere Karosserie hinzugefügte Einrichtungen sein und dürfen die äußere Originalform der Karosserie nicht grundlegend ändern. • Frontspoiler dürfen nicht mehr als 20 cm über den äußeren Rand der Originalkarosserie nach vorne hinausragen. • Heckspoiler dürfen nicht mehr als 40 cm nach hinten über den äußeren Rand der Originalkarosserie hinausragen. <p>Für alle Fahrzeuge wird die Breite des Heckspoilers mit Endplatten auf max. 80% der Fahrzeugbreite festgelegt. Dies gilt auch für serienmäßige und FIA-homologierte Heckspoiler.</p> <p>Die Breite des gesamten Heckspoilers mit Endplatten ist begrenzt auf das Maß zwischen den äußeren Punkten der vorderen/hinteren Kotflügel minus 20 % des jeweiligen Wettbewerbfahrzeuges. Der Heckspoiler muss mit Endplatten (siehe Zeichnung 4) versehen sein, welche jeweils eine max. Abmessung von 400 mm x 250 mm und eine Dicke von mindestens 5 mm und max. 10 mm haben darf. Die Endplatten dürfen nicht scharfkantig sein. Der Heckspoiler darf max. zwei Flügelprofile haben, welche sich vollständig zwischen den beiden Endplatten befinden müssen. Der Heckspoiler darf austauschbare Abrisskanten (Gurney-Flaps) haben.</p>	<p>16.2</p> <p>Front and rear spoilers are free, provided that the following prescriptions are respected:</p> <ul style="list-style-type: none"> • For the interpretation of the present regulations, front spoilers are aerodynamic devices which are positioned below the upper edge of the front bumper. • For the interpretation of the present regulations, rear spoilers are aerodynamic devices which are positioned above the rear bumper. • Rear spoilers must be added to the original exterior bodywork and may not fundamentally modify the exterior original shape of the bodywork. • Front spoiler may not protrude by more than 20 cm to the front over the outmost edge of the original bodywork. • Rear spoiler may not protrude by more than 40 cm to the rear over the utmost edge of the original bodywork. <p>The rear spoiler width including end plates for all cars is limited to the maximum of 80% of the car width. This is also applicable for rear spoilers with original standard or FIA homologation.</p> <p>The width of the complete rear spoiler including end plates is limited to the dimension between the outer points of the front/rear mudguards minus 20% of the corresponding race car. The rear spoiler must be provided with end plates (see drawing 4) each one of which may have a maximum dimension of 400 mm x 250 mm and a minimum thickness of 5 mm and max. 10 mm. The end plates must not have any sharp edges. The rear spoiler may have maximum two flaps which must be completely located between the two end plates. The rear spoiler may have exchangeable gurney flaps.</p>

<p>Die Flügelprofile dürfen in Stufen, jedoch nicht stufenlos und nicht während der Fahrt verstellbar sein.</p> <p>Die Höhe des Heckspoilers darf den höchsten Punkt der originalen Dachhaut (ohne Antenne usw.) nicht überschreiten.</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Breite des Frontspoilers ist begrenzt auf das Maß zwischen den äußeren Punkten der vorderen Kotflügel. <p>Serienmäßige Spoiler dürfen entfernt werden.</p>	<p>The flaps may be adjustable in steps but not be continuously adjustable and not whilst the car is moving.</p> <p>The height of the rear spoiler may not exceed the highest point of the original roof skin (without antenna etc.).</p> <ul style="list-style-type: none"> The front spoiler width is limited to the dimension defined by the distance between the outer points of the front mudguards. <p>Standard spoilers may be removed.</p>
<p>16.3</p> <p>Die Bodengruppe, der hintere Stoßfänger und das Heckabschlussblech (Ausnahme Art. 5.4) muss der Originalversion entsprechen. Das Heckabschlussblech und der hintere Stoßfänger darf jedoch in der Breite bis zum Maß zwischen den äußeren Punkten der eventuell geänderten hinteren Kotflügel angepasst werden. Außer den Öffnungen für die Abgasanlage (siehe Art. 5.4) dürfen im Heckabschlussblech und im hinteren Stoßfänger Öffnungen mit einer Gesamtfläche von jeweils max. 750 cm² angebracht werden. An der Bodengruppe dürfen unter Beachtung des Art. 16.2 Verkleidungen bzw. aerodynamische Hilfsmittel (Diffusor) angebracht werden. Ein Diffusor darf max. 100 mm über den Rand der Originalkarosserie nach hinten hinausragen. Es ist jedoch erlaubt den Fahrzeugboden zum Einbau des Kraftstoffbehälters auf das notwendigste Maß aufzuschneiden. Die ausgeschnittene Fläche des Fahrzeugbodens darf hierbei an allen Seiten max. 2 cm größer sein, als die von oben projizierte Fläche des eingebauten Kraftstoffbehälters.</p> <p><u>Beispiel:</u></p> <p>Tankfläche 40 cm x 40 cm. Das Bodenblech darf max. 44 cm x 44 cm ausgeschnitten sein.</p> <p>Für diesen Kraftstoffbehälter muss eine zusätzliche Schutzvorrichtung angebracht werden, die mindestens 100 mm (Ausnahme Art. 8.1) über dem Boden ist.</p> <p>Um Freiraum für das Schaltgetriebe zu schaffen, darf der Tunnel geändert werden. Die Änderungsmöglichkeit ist in Längsrichtung begrenzt auf den Bereich zwischen vorderen Punkt der Kupplungsglocke des originalen Getriebes und dem hintersten Punkt des originalen Getriebes.</p> <p>Bis 100 mm über dem Bodenblech muss der Tunnel unverändert bleiben. Über diesem Messpunkt darf der Tunnel um max. 50 mm, gemessen in der Mitte der Tunnel-Längsachse, erhöht werden.</p> <p>Die Breite darf um max. 40 mm, gemessen auf der Ebene 100 mm über dem Bodenblech, vergrößert werden.</p> <p>Die Öffnung für den Schalthebel darf versetzt werden.</p> <p>Um Freiraum für das Hinterachsdifferentialgehäuse und für die Antriebswellen zu schaffen, darf die Bodengruppe örtlich geändert werden. Die zulässige Änderung ist begrenzt auf maximal plus 30 mm der von oben projizierten Fläche des Differentialgehäuses und der zur Seite führenden Antriebswellen (nicht Kardanwelle).</p> <p>Die Höhe einer kastenförmigen Karosserieänderung ist begrenzt auf max. plus 30 mm, ausgehend vom höchsten Karosseriepunkt über dem originalen Differentialgehäuse bzw. der originalen zur Seite führenden Antriebswellen (nicht Kardanwelle).</p> <p>Für Katalysatoren bzw. Russpartikelfilter dürfen an der Bodengruppe örtlich Änderungen durchgeführt werden, welche für den Einbau unbedingt notwendig sind.</p>	<p>16.3</p> <p>The floor assembly, the rear bumper and the rear apron (exception Art. 5.4) must comply with the original version. It is however admitted to adjust the rear apron and the rear bumper in width up to the dimension between the exterior points of the possibly modified mudguards. Apart from the openings for the exhaust system (see Article 5.4), openings with a total surface each of 750 cm² maximum may be applied in the rear apron and the rear bumper.</p> <p>Panels or aerodynamic devices (diffuser) may be fixed to the floor assembly, provided that the provisions of Art. 16.2 are respected. A diffuser may project by the maximum of 10mm below the rear edge of the original bodywork. It is however possible to cut out a part of the floor for the fitting of the fuel tank; however, such cut-outs must be strictly limited to those parts necessary for this installation. The area cut out may be no more than 2 cm larger than area of the installed fuel tank projected from above.</p> <p><u>Example:</u></p> <p>Tank area 40 cm x 40 cm. The floor panel may be cut out by the maximum of 44 cm x 44 cm.</p> <p>An additional protection device positioned at least 100 mm (exception Art. 8.1) above the ground must be fitted for this fuel tank.</p> <p>In order to create free space for the transmission, the tunnel may be modified. In longitudinal direction, these modifications are limited to the area between the foremost point of the clutch bell of the original gearbox and the rearmost point of the original gearbox.</p> <p>The tunnel may not be modified in the area up to 100 mm above the floor panel. Above this measuring point, the tunnel may be elevated by the maximum of 50 mm, measured in the centre of the tunnel longitudinal axis.</p> <p>The width may be increased by the maximum of 40 mm, measured at the level 100 mm above the floor panel.</p> <p>The opening for the gear lever may be relocated.</p> <p>In order to create free space for the rear axle differential housing and for the driver shafts, the floor assembly may be locally modified. The admissible modification is limited to the maximum of plus 30 mm of the differential housing surface projected from above and of the driver shafts directing to the side (not cardan shaft).</p> <p>The height of a box-shaped bodywork modification is limited to the maximum of plus 30 mm, starting from the highest bodywork point above the original differential housing or the original drive shafts directing to the side (not cardan shaft).</p> <p>For catalytic units or smoke particles filter, local modifications, limited to those absolutely necessary for this installation, may be carried out on the floor assembly.</p>

<p>16.4 Zum Zwecke der Durchführung von Leitungen dürfen in der Trennwand zwischen Motor- und Fahrgastraum als auch zwischen Koffer- und Fahrgastraum jeweils 2 Durchbrüche geschaffen werden. Jeder Durchbruch darf einen Durchmesser von max. 50 mm haben. Nach Durchführung der Leitungen ist der Rest der evtl. noch vorhandenen Öffnung wieder zu verschließen. Die evtl. vorhandene Trennwand hinter dem Rücksitz darf zum Zwecke des Einbaus eines Überrollkäfigs oder entsprechende Platzierung des Kraftstoffbehälters örtlich ausgeschnitten werden.</p>	<p>16.4 Two openings may be applied in the bulkhead each between the engine compartment and the cockpit and between the luggage compartment and the cockpit to allow the passage of pipes. The maximum diameter for each opening is 50 mm. After the passage of the pipes, the eventually remaining openings must be closed. The eventual bulkhead behind the rear seat may be locally cut out for the installation of a roll cage or for the location of the fuel tank.</p>
<p>16.5 Türen, Motorhaube und Kofferraumhaube Das Material der Türen, der Motorhaube und der Kofferraumhaube ist freigestellt. Die äußere Originalform und das Türschloss der Türen und Kofferraumhaube muss beibehalten werden. Die Art der Befestigungsvorrichtungen (nicht Scharniere) der Motor- und Kofferraumhaube sind freigestellt. Je Haube (Motor bzw. Kofferraumhaube) sind mindestens 2 zusätzliche Haubenhalter vorgeschrieben. Die serienmäßigen Verriegelungsmechanismen müssen unwirksam gemacht oder entfernt werden. In der Motorhaube/Fronthaube dürfen Lufteinlässe bzw. Luftauslässe mit einer Gesamtfläche von max. 1500 cm² angebracht werden. Diese Vorrichtungen dürfen max. 20 mm über die Oberfläche der originalen Motorhaube hinaus ragen. Von oben, von vorn, von der Seite und von hinten gesehen dürfen mechanische Teile grundsätzlich nicht sichtbar sein. Wenn Lufteinlässe oder Luftauslässe dennoch mechanische Teile sichtbar machen, dann müssen diese Öffnungen mit einem Gitter, dessen Maschenweite max. 10 mm x 10 mm betragen darf, verschlossen werden. Ansonsten muss die äußere Originalform der Motorhaube/Fronthaube beibehalten werden. Abgeänderte Türen und Hauben müssen auf jeden Fall einzeln gegen die serienmäßigen Teile austauschbar sein.</p>	<p>16.5 Doors, Engine Bonnet and Boot Lid: The material used for the doors, for the bonnet and the boot lid is free, provided that the exterior original shape and the original door lock of the doors and of the boot lid remain unchanged. The kind of the fastening devices (no hinges) for the bonnet and the boot lid is free At least two additional safety fasteners must be fitted for each of the bonnet and boot lids. The original locking mechanisms must be rendered inoperative or removed. Air inlets or outlets in the bonnet/boot lid with a maximum surface of 1500 cm² are permitted. These devices must not protrude by more than 20 mm beyond the surface of the original bonnet. It must generally not be possible to see mechanical parts seen from above, from the front, from the side and from the rear. If mechanical parts are nevertheless visible due to the air inlets or outlets, these openings must be closed by means of a grill with a permitted mesh width of 10 mm x 10 mm maximum. As for the rest, the original shape of the front bonnet/boot lid must not be modified. It must in any case be possible to replace the modified doors and bonnets by the original ones.</p>
<p>16.6 Kotflügel Material und Form der Kotflügel sind freigestellt. Die Form der Radausschnitte – nicht deren Abmessungen – muss jedoch beibehalten werden. Die Kotflügel können mit Kühlöffnungen versehen werden. Luftschlitze, die sich in der Radabdeckung hinter den Rädern befinden, müssen so gestaltet sein, dass die Reifen in horizontaler Ebene nicht sichtbar sind. Alternativ zu sichtbaren Reifen wird als Schutz auch akzeptiert, wenn die Luftschlitze durch engmaschige Metallgitter mit einer Maschenweite (Abstand von Draht zu Draht) von maximal 10 mm x 10 mm abgedeckt sind. Bei einer Maschenweite von maximal 5 mm x 5 mm muss die Drahtdicke mindestens 0,5 mm und bei einer Maschenweite von bis zu 10 mm x 10 mm muss die Drahtdicke mindestens 1,0 mm betragen. Die Abmessungen der Kotflügel sind gemäß Art. 251.2.5.7 Anhang J definiert. Das Innere der Kotflügel (nicht Radhaus) ist freigestellt, es dürfen dort mechanische Bauteile angebracht werden. Scharfkantige Karosserieteile im Radhausbereich, die die Reifen oder andere sich drehende Teile beschädigen könnten, dürfen umgebördelt werden. Die geräuschkämpfenden Kunststoffe dürfen aus dem Inneren der Radhäuser ganz oder teilweise entfernt werden. Kunststoffteile in den Radhäusern dürfen durch andere Teile gleicher Form ganz oder teilweise ersetzt werden. Serienmäßige Radhausöffnungen dürfen ganz</p>	<p>16.6 Mudguards: Material and design of the mudguards is free. The design of the wheel openings – not their dimensions – must however remain original. It is permitted to provide the mudguards with openings for cooling. Air inlets located behind the wheels in the wheel cover must be designed so that the tyres are not visible in horizontal plane. As an alternative to visible tyres, it is also accepted if the air inlets are covered by means of a fine-meshed wire mesh with a diameter of maximum 10 mm x 10 mm chain-link-mesh (distance from wire to wire) for protection. Wire thickness must be at least 0,5 mm in case of a chain-link-mesh of maximum 5 mm x 5 mm and at least 1,0 mm in case of a chain-link-mesh of up to 10 mm x 10 mm. The dimensions of the mudguards are defined in Art. 251.2.5.7 of the Appendix J. The interior of the mudguards is free (not the wheelhouse), where mechanical components may be applied. Sharp edged bodywork parts in the area of the wheel arch which might damage the tyres or other rotating parts may be folded back. The plastic soundproofing parts may be partly or completely removed from the interior of the wheel passages. These plastic elements may be partly or completely changed for other elements of the same</p>

oder teilweise verschlossen werden, wobei die ursprüngliche Radhauskontur bzw. Grundform beibehalten werden muss.	shape. Original wheel arch openings may be closed partly or completely provided that the original wheel arch contour respectively the basic shape remains original.
16.7 Radhaus/Innenkotflügel Von den Fahrzeugherstellern bzw. deren Sportabteilungen gelieferte Radhäuser/Innenkotflügel sind zulässig, wenn mindestens vier Karosserien ab Werk so gebaut wurden. Eine StVZO-Zulassung spielt hierbei keine Rolle. Im Zweifelsfalle steht hierzu der Teilnehmer in der Nachweispflicht.	16.7 Wheel arch/ Inner wing panel Wheel arches/inner wing panels delivered by the car manufacturers or their sports department are authorised, provided that the minimum of four bodyworks in this configuration were factory produced. A Motor Vehicle Construction and Use Regulations admission is not relevant for this purpose. The competitor must furnish proof in cases of doubt.
16.8 An der kompletten Karosserie (außen und innen) dürfen ungenutzte Halterungen und Deckel bzw. Abdeckungen welche nicht in die Steifigkeitsberechnung der Karosserie einfließen, entfernt werden. Nur Halterungen, welche ausschließlich verschraubt sind, dürfen komplett entfernt werden.	16.8 Unused supports which do not have any influence on the bodywork rigidity may be removed on the complete bodywork (interior and exterior). Only those supports which are exclusively screwed may be completely removed.
16.9 Querstreben-Verstärkung Querstreben zwischen gleichen Achs-Anlenkpunkten rechts und links dürfen gemäß Zeichnung 1 oben und unten, vorne und hinten montiert werden, jedoch müssen sie abnehmbar und an den Befestigungspunkten der Radaufhängung bzw. deren Nähe angeschraubt sein, wobei oben zusätzlich je Seite drei Bohrungen eingebracht werden dürfen.	16.9 Reinforcement of transversal struts Transversal struts between identical axle pivot points on the right and the left may be installed on the upper, lower, front and rear side in compliance with drawing 1 but they must be removable and be screwed to the mounting points of the suspension or in its vicinity; on the upper side, three bores may in addition be applied on each side.

17. Glasflächen und Glasbeschaffenheit	17. Glass Surfaces and Material
17.1 Die Originalflächen der Seitenscheiben müssen beibehalten werden. Schiebefenster sind zulässig. Die Befestigungen der Scheiben und der Betätigungsmechanismus der Seitenscheiben sind freigestellt. Zur besseren Be- und Entlüftung dürfen Belüftungssysteme in die vorderen und hinteren Seitenscheiben eingebaut werden. Zur besseren Fahrgastraumentlüftung ist es erlaubt in der Heckscheibe Öffnungen mit einer Gesamtfläche von maximal 300 cm ² auszuschnitten. Sicherheitsglas ist vorgeschrieben. Als Sicherheitsglas i.S. dieses Reglements gelten Hart- und Mineralgläser mit nationalen Prüfzeichen und Zahlen (Wellenlinie gefolgt von einem D und einer Zahl bzw. ECE-Prüfzeichen (z.B. 43 RE1...Zahl) sowie glasähnliche, entsprechende gekennzeichnete Hartkunststoffscheiben. Es muss in jedem Falle durchsichtig sein. Das Material von nicht serienmäßigen Scheiben muss eine Stärke von mindestens 3 mm haben. Die Windschutzscheibe muss aus Verbundglas bestehen. Alternativ ist eine Windschutzscheibe aus Polycarbonat mit einer Dicke von mindestens 5 mm zulässig. Soweit eine Windschutzscheibe aus Polycarbonat zum Einsatz kommt, muss diese zu jedem Zeitpunkt des Wettbewerbs in einwandfreiem Zustand sein. Eine Windschutzscheibe aus Polycarbonat ist jährlich mindestens einmal zu erneuern. Es obliegt dem Teilnehmer, den Nachweis über die Erneuerung der Windschutzscheibe zu erbringen. Eine Vorführung bei der technischen Abnahme ist obligatorisch.	17.1 The original surfaces of the side windows must be retained. Sliding windows are permitted. The fixation of the windows and the operating mechanism of the side windows are free. It is permitted to install ventilation systems into the front and rear side windows for a better ventilation. For the purpose of a better cockpit ventilation it is permitted to apply openings with a total surface of no more than 300 cm ² in the rear window. The use of safety glass is compulsory. For the interpretation of the present Regulations, safety glass is defined as hardened or mineral glass with a national certificate and figures (wave line followed by a D and a figure) or an ECE certification (i.e. 43 RE1....figure) and hardened plastic windows similar to glass and correspondingly marked. They must in any case be transparent. The material of non original windows must have a minimum thickness of 3 mm. The windscreen must be made of laminated glass. Alternatively, a windscreen made of polycarbonate at least 5mm thick is permitted. If a windscreen made of polycarbonate is used it must be in perfect condition at any time during the event. A windscreen made of polycarbonate must be replaced minimum once a year. It is up to the competitor to furnish proof of the replacement of any such windscreen. A presentation at scrutineering is compulsory.

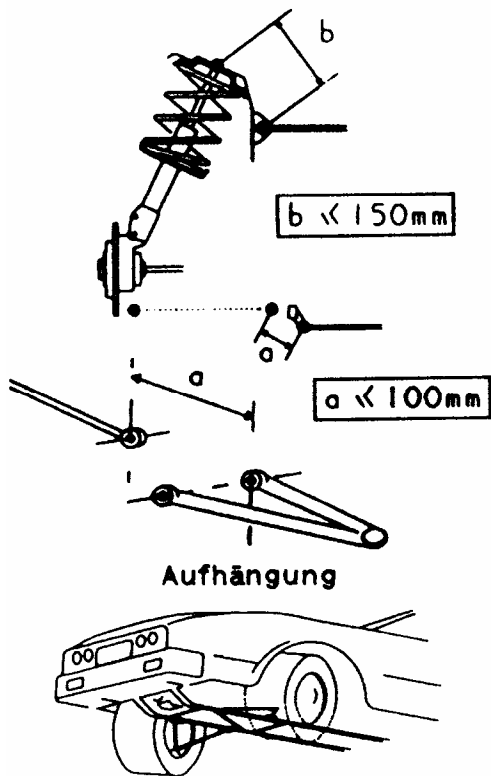
18. Sicherheitsbestimmungen	18. Safety Prescriptions
18.1 Ein Überrollkäfig ist vorgeschrieben. Der Überrollkäfig muss dem Art. 253.8 des Anhang J 2002 oder 2007 zum ISG entsprechen.	18.1 A rollover structure is compulsory. It must comply with Article 253.8 of the Appendix J 2002 or 2007 to the ISC.
18.2 Die Verwendung von Türfangnetzen (NASCAR-Netze) gemäß DMSB-Bestimmungen an der Fahrertür ist vorgeschrieben.	18.2 The use of door nets (NASCAR nets) in compliance with the DMSB prescriptions is compulsory for the driver's door.

18.3 Ein FIA homologierter 6-Punkt-Sicherheitsgurt der Norm 8853/98 ist vorgeschrieben.	18.3 An FIA homologated 6 point safety harness of standard 8853/98 is compulsory.
18.4 Alle aus Hartglas bestehenden Seitenscheiben müssen innen mit klarer (nicht getönt) Sicherheitsfolie gemäß DMSB-Bestimmungen (siehe DMSB-Handbuch blauer Teil) beklebt sein.	18.4 All side windows not made of laminated glass, the use of transparent (not tinted) safety film in compliance with the DMSB prescriptions (see DMSB Yearbook, blue section) is mandatory.
18.5 Ein FIA-homologierter Fahrersitz gemäß der FIA-Norm 8855/1999 mit Befestigung nach Anhang J Art. 253 ist vorgeschrieben.	18.5 An FIA homologated competition seat complying with FIA standard 8855/1999 with supports in compliance with Article 253 of the Appendix J is compulsory.
18.6 Ein Stromkreisunterbrecher gemäß Anhang J, Art. 253.13 ist vorgeschrieben.	18.6 A general circuit breaker in compliance with Article 253.13 of the Appendix J is compulsory.
18.7 Maximal 8 Frontscheinwerfer sind erlaubt.	18.7 The max. of 8 front headlamps is permitted for all cars.
18.8 Öl- und Wasserkühler dürfen durch ein engmaschiges Drahtgeflecht vor Beschädigung geschützt werden.	18.12 Oil and water radiators may be protected against damage with a fine-meshed wire netting.
18.9 Feuerlöschanlage Eine von der FIA homologierte Feuerlöschanlage ist vorgeschrieben.	18.9 Fire extinguishing system An FIA homologated fire extinguishing system is compulsory.
18.10 Die Befestigungen von Kameras müssen der technischen Abnahme vorgeführt werden.	18.10 The attachments of any video cameras must be approved by the scrutineers.
18.11 Rückschlagventil Ein FIA-homologiertes Rückschlagventil im Einfüllrohr des Kraftstoffbehälters ist vorgeschrieben.	18.11 Non-return valve An FIA homologated non-return valve must be installed in the filler hose of the fuel tank.
18.12 Trennwand Zwischen Kraftstoffbehälter und Fahrgastraum muss eine feuerhemmende flüssigkeitsdichte Trennwand vorhanden sein.	18.12 Bulkhead A fire and liquid proof bulkhead must be installed between the fuel tank and the cockpit.
19. Handicapregelung Für bestimmte Fahrzeugmodelle oder auch für einzelne individuelle Fahrzeuge können Handicapregelungen in Form von z.B. Zusatzgewichte, Ladedruckbegrenzung und/oder Luftbegrenzer festgelegt werden.	19. Handicap Regulations Handicap regulations may be established for certain models of cars or even for individual cars, for example in form of ballast, boost-pressure limitation and/or air restrictors.

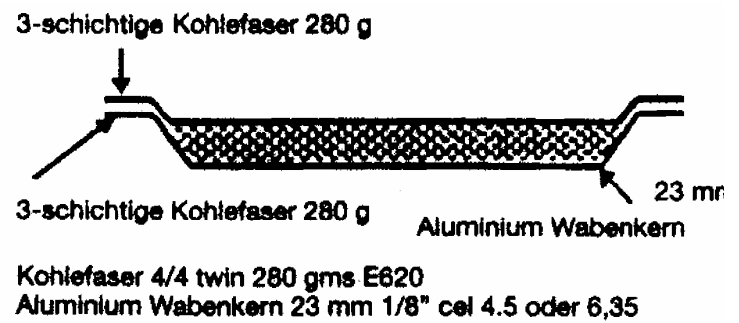
Notizen:

Zeichnungen / drawings

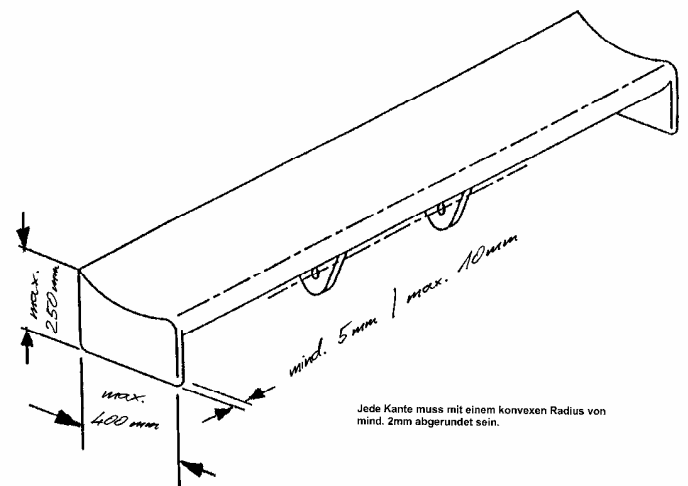
Zeichnung / drawing Nr. 1



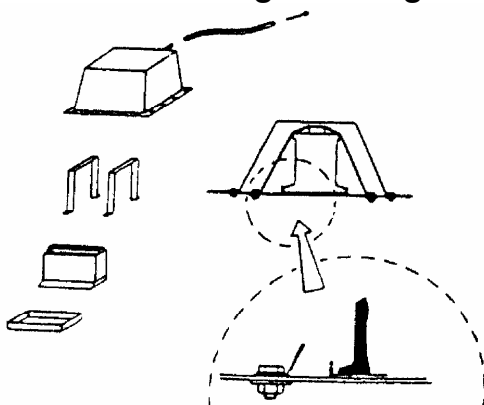
Zeichnung / drawing Nr. 2



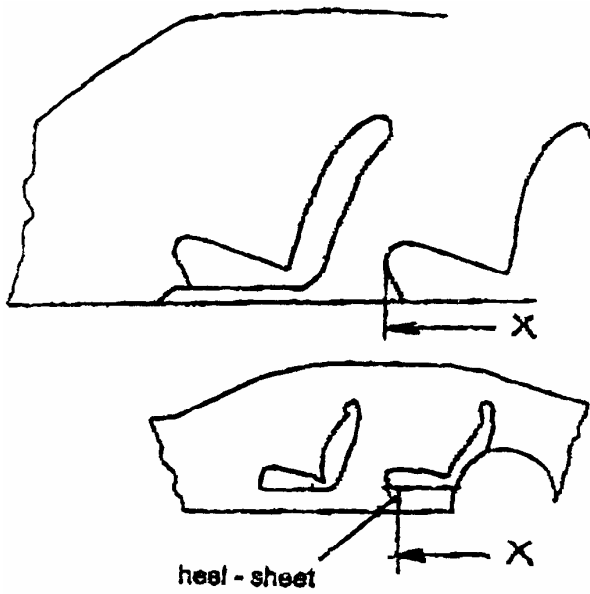
Zeichnung / drawing Nr. 4



Zeichnung / drawing Nr. 3

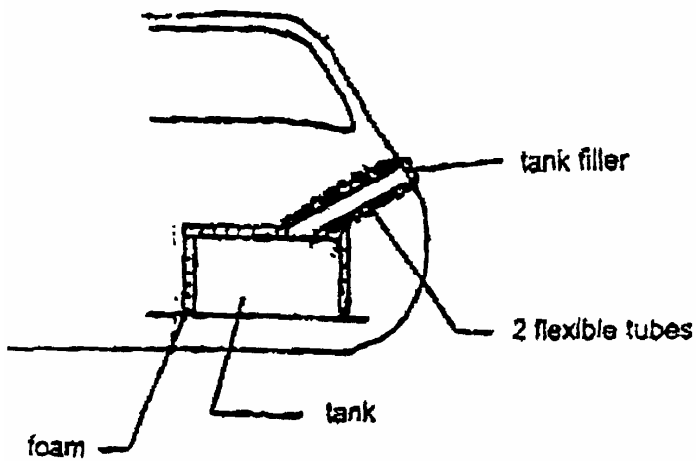


Zeichnung / drawing Nr. 5



X = max. forward position
Of FT-3, FT3.5 or FT-5 tank incl. box

Zeichnung / drawing Nr. 6



Zeichnung / drawing Nr. 7

